



# XWEBÛN

Hejmar 13

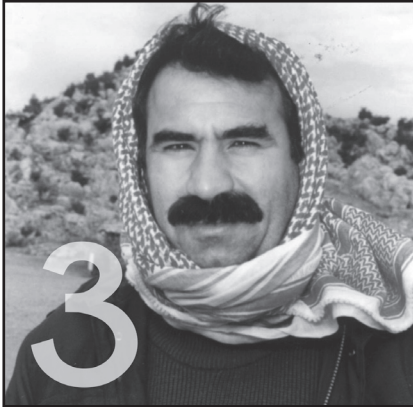
KOVARA JINÊN CIWAN ÊN AZAD

Gulan  
2020

Erzählt uns  
keine Märchen!







## Rêber APO

- Derwêşê Evdî berxwedaneke qehremaniyê ye 3  
 The principles of the free women are the first signs of  
 freedom - Part II 5

## çand & dîrok

culture & history



- Über Rêber APO gibt es viel zu sagen 9  
 Märchen als Spiegel der Gesellschaft 12  
 Doch nicht alles so traumhaft 15  
 Ma rê eştanikan mevacê! 18  
 Witches- the other femininity 20  
 Werin werin çîrokeke min ji bo we heye 23  
 The Power of Story- telling 26  
 Kindermärchen: Stockholm-Syndrom, Nekrophilie,  
 Masochismus 28  
 Wach auf Prinzessin! 32  
 Europas Göttin: Frau Holle 36  
 Şahmaran - halb Schlange, halb Mensch 40  
 Der Versuch Frauen aus der Geschichte zu löschen 43  
 Es war einmal ein Ferhat 45



## şehîd

martyr

- Ş. Axîn Mahir Dicle und Ş. Faraşîn Sîdar 47

## amargî

amargî

- Magische Pflanzen und Zauberkräuter 52

## huner

art

- Bild: Corona? 55  
 Filmempfehlung: Suffragette 56

## Erzählt uns keine Märchen!

Rêhevalên Rojê,

Em ê di weşana nû ya kovara Xwebûnê de xeyalên kevn ên »çîrokan« bişkînin. Çîrok ji berê de siyeke reş davêje xeyalên li ser jinê, evîna di navbera mêr û jin, çand, jiyana civakî û serdestiya mêran. Rola jinê, wekî ku hewcedariya wê bi evîna mêr re hebe û ji wî xilas dibe ji bo ku xewn û azadiya wê bi cih bîne, tê diyar kirin. Cudahiyên çandî bi pêşdarazî tije ne û wekî edetên rojane tèn nîşandan. Her wisa tundiya li pişt şewitandina pîrhebokan di çîrokan de bi awayekî fermî heq dikin, ji ber wê ev tundî heya sedsala 21an jî didome. Ango armanca me di vê weşanê de ew e, em kevneşopiyên çîrokan û rolên asêkirî bişkînin. Em dixwazin li rastiyên nedîtî li pişt hemû çîrokên ku em nas dikin, bikolin. Em ê li çanda çîrokan binêrin û bandora wê ya li ser civaka me ya îro diyar bikin.

Kovara Xwebûn



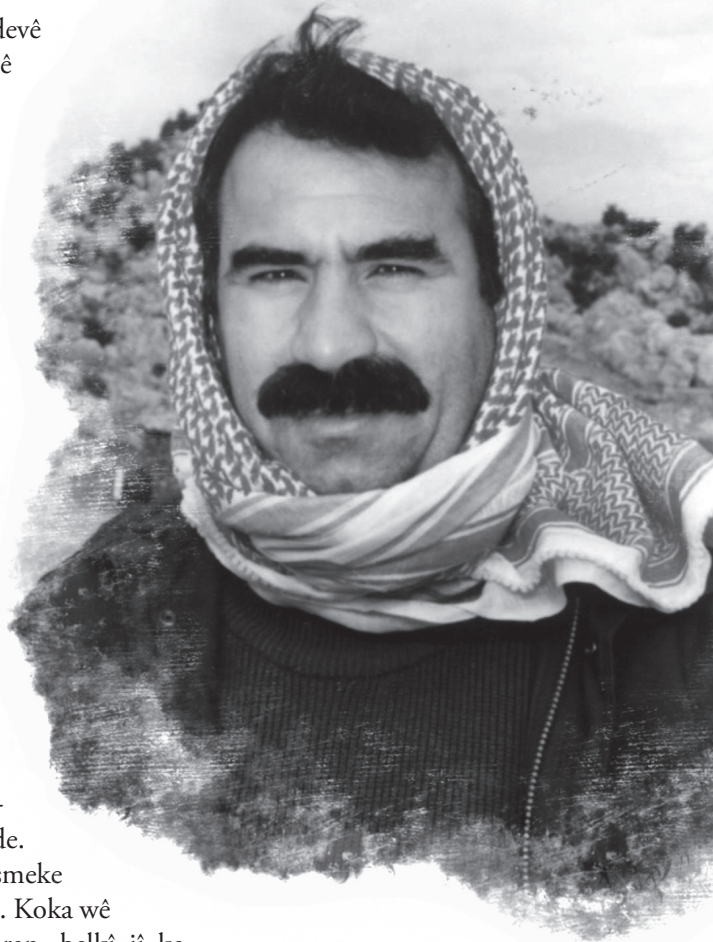
 @xwebunxweparastin

 @xwebunxweparastin\_official

# Derwêşê Evdî berxwedaneke qehremanîyê ye

**E**z dema li Romayê bûm, dîsa min muzîkek nas kiribû. Kilama Derwêşê Evdî bû, Bavê Salih digot. Min ev kîlam di rojên xwe yê bi tengasî yê li girtîgehiya min a nexweşxaneyê de guhdarî kiribû. Min çîroka destanî ya vê muzîkê nizanibû, lê muzîka wê bi tesîr bû. Hozên dema vê destanê dixwîne, ne diyar e ka çiqaşî haya wî ji naveroka wê heye. Li gorî min ev destan behsa dewletdariya Kurd dike ku ji dema Ehmedê Xanî ve hesreta wê heye. Di vê destanê de behsa perpitîna vê dewletdariya Kurd tê kirin ka çawa li ber ruh dide. Dîsa bi serhatiya min re li hev dikir. Hesta min a ji dest diçû, min ji dest dabû derbarê dewletdariya neteweya Kurd de bû. Di tewazuna dinya heyî de, li ser xeta Moskova-Romayê, di bin bandora şopandina dijwar a Gladîo de ev hesta min li ber ruh dida. Dengên rîtmîk ên muzîkê ev heta bi dil û hinavên min dida hîskirin. Çawa ku tê zanîn, Destana Derwêşê Evdî di şexsê Edûlê de berxwedana hêvî jê birî ya hem Êzîdiyên dawî û hem jî di şexsê wan de Kurdîtiya li dijî asimilasyon û îmhayê hewl dide li ser piyan bimîne, îfade dikir.

Tevî ku bi devê hozanê mêr tê gotin, her gotina Edûlê, mîna nefesdayîna dawî ya çandeke hezar salan li ser piyan mabû, xuya dikir. Derwêş her cara xwe ji Çiya yê Şengalê ber dide Deşt Mûsilê, ya rastî li dijî feodalîzma Ereba Misilman berxwedaneke bi qehremanî nîşan dide. Ev jî rêûresmeke hezar salan bû. Koka wê heta bi Sumeran, belkî jî kevintir diçe. Koka wê diçe heta bi şerê di navbera qebileyên çolê yê Semîtîk û qebileyên deşt-çiya yê Aryenîk de diqewimîn. Derwêşê Evdî nûnerê dawî yê vê rêûresmê ye. Derwêş ji hespê dikeve û



birîndar dibe, ya rastî ev ketin û birîndarbûna dîrok û civakbûnekê ye. Mirina hêdî hêdî ya Derwêşê birîndar li ser zimanê Edûlê dibe vegotîneke wisa ku bi hêsanî têrê dike, dîro-



keke hezar salan û rêûresmeke gel a herî kevin îfade bike.

### Edûlê destane ye

Ez yeqîn dikim ku hê berê, sala 1995 di dema vebûna Med TV de, bi Aram Tigran re bi riya telefonê axivîbûm û weke strana ez jê hez dikim min navê strana 'Delalo' gotibû. Li gorî min, di wê demê de straneke bi îhtîşam bû. Paşê ez hîn bûm ku strana Delalo fragmaneke kurt ango parçeyekî Destana

Derwêşê Evdî ye. Vê yekê ez digihandim heman encamê. Nuqteya ku ez lê matmayî bûbûm ew bû, figureke jinê mîna

Edûlê çawa karîbû rastiyeke ewqasî kûr a dîrokî û civakî îfade bike. Bi ya min, ev yek ji pirsgirêka bingehîn a wêjeya Kurd e ku hê ji hev nehatiye derxistin. Bêguman aliyên mijarê yên bi şexsê min re têkildar hebûn. Ne bi tenê li Çiyayê Şengalê û Deşta Mûsilê, hewl didan li ser xeta Şam-Heleb-Atîna-Moskova-Duşanbe-Roma-Naîrobiyê derbê li min bidin. Nabe ku mirov di navbera herduyan de têkiliyê daneyîne.

Ya balkêş ew e, tevî ku min kaset gelek caran da guhdarîkirin, hejmareke zêde keç û xortên li dora min bi min re heman hîs û hest parve nedikirin. Heta dema ku ez li Romayê bûm, hozan Şivan Perwer tevî wêjevan-helbestan Mehmûd Baksî hatibûn serdana min. Şivan dîsa di hewayê xwe ya berê de bû. Mirov nikarîbû jê li bendê be ku karibe bi kûrahiya dîrokî-civakî ve dakeve. Rewşa Mehmûd Baksî bêhtir mirov xemgîn dikir. Min hevpeyvîna dawî bi wî re kir. Xwesteka wî ji min ew bû, li çiyayekî cenazeyên gerîllayan hatibe veşartin ew jî bê veşartin. Mîdeya wî têkçûbû. Rojên wî yên bi jimar mabûn. Ew jî hêdî hêdî dimer. Li

ber çavên min weke Derwêşekî Evdî yê ku modernîteya Ewropayê ew hêdî hêdî dikuşt û bi qasî hemdem bû weke karîkaturê wî çêkiribe, xuya dikir. Pir hewl dabûn wî li dijî min bi kar bînin. Lê girêdana xwe ya ji dil ti carî ji dest nedabû. Ez di rojên xwe yên dawî yên li Romayê de careke din bi ber bayê bandora çîrokên trajîk ên Kurdî yên ji rêûresmê ketibûm û li gorî min ev bi qasî ku balkêş bû, ewqasî jî watedar bû. Paşê tevî ku hîç adeta min nebû, ji bo bîranîna Destana Derwêşê Evdî ev rêz ketin hişê min:

Ez li Çiyayê Şengalê li cem Derwêşê Evdî bûma!

Li ser piştê hespê boz li deşta Mûsilê bûma

Dema Derwêş birîndar dibû, bîketama bin çengê wî û ber bi çiyayê Kurdistanê ve berjor biçûma  
Min jê re bigota, binêre, va ye bi hezaran Edûlê û Diwanzdeh Hewarî hene

Min jê re bigota li van çiyayên ku Xwedavendan lê textê xwe danîye Rihet û aram razê

Mirin ji ku û çawa tê bila bê êdî xeman nexwe,

Kurdîti û jiyana azad a misogerbûyî rastiyan ebedî ne.

Dema ez cara dawî ji Rihayê derketim bi bîranîna Brahim û Eyûb pêxember ve girêdayî çend rêz hatin hişê min. Ya rastî, di zimanê berê yê nivîsê de ev rêbaz timûtim tê bikaranîn û bêhtir hêja ye, lê belê tevî ku li gorî zanistê heqîqetê bêhtir bi xurtî îfade dike jî weke encama nexweşiya nivîsê ya modern, min serî li vê rêbazê da lewma divê lome ji min neyên kirin.



# THE PRINCIPLES OF THE FREE WOMEN ARE THE FIRST SIGNS OF FREEDOM

This text is an abridged translation of a speech by Rêber APO on October 4, 1991, and is dedicated to women guerrillas. Especially because of the increase of female guerrilla in the 90s, the focus shifted more and more to a critical examination of patriarchy. Reber Apo deals with the importance of changing the identity of women - all the ideas that have been brought up and the rules women have followed must be questioned and destroyed. In this second part he shows how changing this mentality will lead to a free society.

I remember that for a long time, the usual way of incorporating women into society has not been the right way. In every relationship I see a flaw, engagements, marriages, dating – all these forms of relations have been crippled. Since then, I believed in the necessity of my alternative, and the fact that I did not grasp it has given me the opportunity to work with you around this subject. According to the latest news, there is a women's movement in all regions, if we let them they could form the army's majority. They are laying down their lives, death leaves them cold. The peasant girl who could not step out of the threshold of yesterday's door now rushes to the mountains at the scent of freedom and struggle for freedom. This is an event and it is about us, or rather it is about me. We paved the way for this.

How far?

How will you return to life and your lifestyle?

How will the return to society, return to men be?

Don't say that we have already transformed. What I call for, is a different kind of transformation; a transformation of the mind and soul, a transformation of love, which will all develop very differently. I do not like the current situation; to be honest, I find it ugly. Say that you get bored, or say that your strength does not grow as much as you want; but in my opinion, more splendid transformations are possible. For example, am I sending you? You will approach me seriously. You are respectful, loving, this is one approach. And I also must consider the person I talk to seriously.

All our ingenuity is this; at least we have rendered ourselves somewhat single in the original sense of the word. Not in the meanings you are thinking of, but in a formal or traditional sense, I have not and I will not couple up. Most probably the freedom struggle

has something to do with this. I could have easily sunk myself into female reaction, slavery and lost myself. Women's freedom may have never become a policy or concept. If I also became an example of those broken relationships, revolution would have never been an option. The national problem would have never come up in the PKK. I was not going to have this army or be able to hug it.

Perhaps your insight may be insufficient, but it is of utmost necessity to deepen your understanding. You must be brave and not approach the topic in the light of existing taboos. You must overcome some approaches to gender in the context of property. Gender itself is neither a mean of degradation nor a marketing tool. It is a natural entity! It is part of human personality, human dignity. If we do this, if we move away from those kind of approaches you can be more operative and you



” You have not yet revealed your true revolutionary identity, your relationship with men is dangerous, and either will lead to slavery or towards a relationship only of individualistic interests. ”

will eventually come to a different identity.

You are very much deflated in this regard, in the consideration of your identity. You have not yet revealed your true revolutionary identity, your relationship with men is dangerous, and either will lead to slavery or towards a relationship only of individualistic interests. You operate solely on societal feminine expectations and interests and similarly he operates on manly instincts. The result is a continuation of the feudal and dogmatic practices of society. In the male approaches, you must represent a revolution, and this is not in the form of refusal or by trying to break it. You will do this by making yourself truly understand how you can love, and what kind of lover you are faced with, what kind of passion you foresee, what kind of identity you

have and what kind of thoughts and principles you truly uphold or even want to uphold. In this sense, you will move away from the dogmatic and feudal principle of patriarchy and the practices of manly instincts. More precisely, you must return to the relationship by shattering the unfair principles, destroying them, and giving them the right approach towards women and freedom.

With your closer approach to guerilla fighting, you say and will say “I fight” every day. Having destroyed all the rules, and used the gun to the rim, you are a guerilla, and so your fight in society is similar to this approach. You must approach relationships with strong principles, do not ever say that “the approaches we were taught by our fathers or those which remain from our womanhood apply to us”. The truth is,

the paternal approaches left from the peasant warriors fathers and your female ancestors are the same. There is no promise of success. Where are your characteristics that are broad in horizons, large in choices, enveloping the soul and attracting people?

You must have a reactive personality. They always react in colonial society, but how narrow this has been understood. Narrow nationalism is nationalism, and it is understood that this leads to the crimes and has little share in the development of social negativities. Therefore, do not stay in a narrow understanding of woman. There is no need for a woman’s chauvinism. The danger is not here. You are more shaped for men, you have prepared yourself completely according to the official tradition, it is more important to overcome this. The analysis we



have developed expresses this very story, if you pay attention. This brings radical changes, not revolution, to all relationships and measures of life.

### How to become really free

I find it very useful to speak very clearly; When any of you go to a field, your work should be able to show its difference. For example, people and even men should be able to say, "This is a different type, it has seriousness, it has value, it has weight, it is even good, it is beautiful, it is our choice, it is our respect, it is our love". We say this is the solution. You say, "how to live". This is the style that I will support, with an action, a way of fighting. Most of them have no identity! Many have come to say, "We have moved further away from our female identity," the language of the revolution has been cut off, and it has become a satellite.

We have a hard time organizing a meeting with the woman. Inspirational! Why should all our meetings be a masculine meeting, a meeting where the woman will be serious, or even the community? Women are now in the PKK, and in other communities, there is a heartbreaking situation. The woman you call is absolutely someone's wife. In other words, he was absolutely bound, deed and his seal was shot under him! The event is over! This is not a matter to be closed by being a spouse.

Whether we are rich or strong wives or not, regardless of whatever family relationship or name we put in, it means an event, a phenomenon, an effect. In other words, the woman in the PKK has ceased to be a wealthy woman. Its effectiveness has reached an asset reflected in every area. This is the woman who becomes free. It is taken seriously. It has transformed

” You must return to the relationship by shattering the unfair principles, destroying them, and giving them the right approach towards women and freedom. ”

its gender into personality with a weight beyond its femininity. You will both claim it and your effort will be a little bit of it.

It is clear that society will be better if such women are created. It is clear that life will become a little more socialist, wars and ugliness will be prevented a little, justice, beauty and development will be provided. It is a women's revolution somewhere. If this revolution is like this, society can be quite different and gain great power. A lot of ugliness, indulgence, hypocrisy, violence, including torture and injustice can be overcome. The realization of this type and its action, unless it is distorted, distorted, if the representati-

on is complete, that society will be well above all existing social levels. It may be hard for you to imagine that, but if we say revolution, what should be the role of the woman in the revolution, we have to think a bit.

How else will we make you stronger? If every approach is womanly, if every man approach is reflected cheaply, where is your revolution, liberation, freedom? You will have independent action and independent thinking on this matter. Some may find it very imaginative, they may also consider it objectionable, but it is a serious revolutionary approach to me. We will continue to develop our quests and approaches on this basis.

Approaching women freely is also a matter of honor for me. Not to create women in my own environment worshipping me, I would hate that. It is not to develop a harem, as some of them are muddling their tongue. On the contrary, it expresses passion for female supremacy, shows high value to female comradeship, and I am also sure that it is the most noble approach. And with this I see myself ambitious, I see it strong, it gives strength. We take this power from righteousness. It is evident that these approaches, just like in the fight against colonialism, give strength.

You can be good companions, you are running our way. This is a struggle for me. It is clear that I need to approach creatively! I will deal with you and we will deal

with you. You will not be selfish. You will not impose male-dominated approaches, nor will you impose feminine approaches. This does not mean that you have no love or enthusiasm. No! We are absolutely neither a current of traditions nor the slack of order. Get serious. The approach leading to full human dignity is ours.

We see it as a shamefulness to refer to women as "The wife of that man, the girl of that, etc."; these are shameful words. First of all, one should refer to her as a respectable woman. If a lover has to be mentioned necessarily, it should be said "girl, representative of these values, a being". These evaluations are higher. I hate to address someone by subjecting them to another. This is much more effective in Arab feudalism. For example, people are named "Abu"

or "Ibn". Saying "Someone's Abu or Ibn"; is a feudalist approach. Instead, they need to define "personality as follows, independent power"; this is what I suggest. Of course, there is loyalty in this, there is a deep interest in it, there is appreciation, there is love, and it is more dimensional, more social, political and moral.

Situations that you have experienced in the past should not scare you. It is the event of freedom that I say. We are people who are brave to freedom. Don't say, "I have these obsessions, I have connections in the past," we can renew them at any time. This is a better approach and that is the truth. I am at it, I believe it.

I hope that you understand us well. What we want of you every day, anywhere, be it in your life or not, is that you are the strong mi-

litant of a very noble project. This is not done for personal relief or profit. It is a historical action, an action of dignity; it is the act of human rising. It is an approach, an attempt at least as important as the religions or different philosophical schools. You should be able to realize your struggles, your insights, your principles and actions with an increasing interest. In my opinion, this is a mission as important for you as bread and water. Be patient, but be stubborn. Instead of being taken for a naught, it is better to progress with small steps without underestimating the results.

I emphasize it again: it is as important as bread and water. It is the first step towards an honourful life. This is what I believe in, I approach it in this way and I came to considerable results. In this sense, I wish all of you to be successful. ❖



This is the woman who becomes free. It is taken seriously. It has transformed its gender into personality with a weight beyond its femininity. You will both claim it and your effort will be a little bit of it.

# Über Rêber APO gibt es viel zu sagen

Ronahî Serxwebûn erzählt von dem gemeinsamen Zusammenleben mit Rêber APO

Die ersten Keime des kurdischen Befreiungskampfes wurden in den frühen 1970er Jahren ebenfalls von jungen StudentInnen in Ankara gelegt.

Abdullah Öcalan, der den Vorreiter dieses Kampfes verkörpert, hat seine Ideen mit einer großen Sorgfältigkeit und Vorsicht mit Jugendlichen aus Kurdistan und aus der Türkei geteilt und schaffte es, eine Gruppe rund um die These „Kurdistan ist eine Kolonie“ zu organisieren. Diese Gruppe von idealistischen Jugendlichen, die sich den Namen „Die Revolutionäre Kurdistans“ gab, verbreiteten ihre revolutionäre Ideologie, beginnend in Kurdistan und der Türkei bis über den Mittleren Osten und etablierten damit als Erste eine Ideologie und einen Widerstandgeist. Nachdem dieser Kampf nach Kurdistan getragen und im Jahre 1977 unser Genosse Hakî Karer in Antep getötet wurde, lernte ich diese Ideologie und ihre VerfechterInnen kennen, ließ mich von ihnen beeinflussen und wurde SympathisantIn des kurdischen Freiheitskampfes.

Über Rêber APO, der von Anfang an der Wegweiser dieses Kampfes war, wurde zu dieser Zeit als „Genosse Abdullah“ gesprochen, doch man hörte den Respekt ihm gegenüber aus der Stimme und der Wortwahl der sprechenden Person heraus.

## Wie Rêber APO wohl aussehen mag?

Als ich schließlich im Jahr 1978 an der Technischen Universität in Ankara anfang zu studieren und Teil der Gruppe der „Revolutionäre Kurdistans“ wurde, hörte ich immer häufiger die Sätze, die mit „Genosse Abdullah“ begannen. Es gab nämlich sechs Monate vor meiner Reise nach Ankara auch FreundInnen in unserer Gruppe an der Universität, die Rêber APO persönlich gesehen, mit ihm gesprochen und seine Seminare gehört hatten.

Ich sah ein Foto von Rêber APO zum ersten Mal in der Zeitung „Aydınlık“.

Doğu Perinçeks Zeitung „Aydınlık“ war eine Zeitung, die wir nicht erwarben, weil sie in revolutionären Kreisen als unglaublich empfunden wurde und der Frei-

heitsbewegung Kurdistans feindlich gegenüberstand. Aber als wir an jenem Tag an den Zeitungsständen in der Mensa der Schule eine riesige Schlagzeile mit dem Titel „Das ist APO“ und Fotos von ihm sahen, kauften wir die Zeitung. Es wurden zwei Bilder von Rêber APO gedruckt, eines ohne Bart und eines mit Bart. Es schien so, als wäre das bärtige Bild vor kurzer Zeit aufgenommen worden.

Es war das erste Mal, dass ich das Foto des Vorsitzenden, des von mir verteidigten Kampfes sah, mein Vorsitzender. Indem ich das Foto mit Bart betrachtete, malte ich mit einem Bleistift ein großes Bild davon und stellte es auf meinen Schreibtisch.

Dann begann ich zu realisieren, dass Rêber APO vor mir stand

Kurz nach dem militärisch-faschistischen Putsch vom 12. September überquerten wir mit einer Gruppe die Grenze und gingen nach Kobanê und von dort nach Damaskus.

Dort brachte mich Genosse Ethem (Mehmet Sait) zu einem Haus. Anschließend gingen wir mit einer großen Person, die uns lächelnd die Tür öffnete, in ein



Zimmer, wo sich Sofas befanden.

Die sichtlich selbstbewusste Person stellte mir einige Fragen zur Arbeit der Gruppe in Ankara und wollte einiges über die Situation einiger Leute erfahren.

Dann gab er mir über meine Heimatstadt Mersin einige mir bisher unbekannt Informationen sowie tiefsinnige Kommentare ab. Auch erzählte er über das Massaker in Mersin und an den ArmenierInnen. Ich beantwortete seine Fragen und wurde gleichzeitig von dem tiefen Wissen der Person mir gegenüber beeinflusst und dachte mir, „welche eine kenntnisreiche Person“.

Ich hätte nie gedacht, dass es Rêber APO sein könnte, weil er anders aussah als auf dem Bild, welches ich gesehen hatte. Er war fülliger. Außerdem hatte ich nicht erwartet, Rêber APO so früh zu sehen, da ich erst seit kurzem dabei bin.

Als ich aber Fatma sah, die ihren Kopf aus der Tür streckte, wurde mir klar, dass die Person vor mir Rêber APO war und das löste

in mir eine Aufregung. Ich hatte Fatmas Schwester in Ankara kennengelernt und hatte von ihr gehört. Obwohl ich sie zum ersten Mal sah, erkannte ich sie an ihrem Gesicht. Als ich merkte, dass ich mit Rêber APO sprach, wurde meine vorherige Gemütlichkeit in Schüchternheit und Ruhe umgewandelt.

Sein Bewusstsein und seine Denkkraft hatten seit unserer ersten Begegnung immer den größten Einfluss auf mich. In den folgenden Monaten blieb ich weiterhin in der gleichen Umgebung, wie Rêber APO.

### **Prinzipien des Lebens**

Auch in den darauffolgenden Jahren blieb ich von Zeit zu Zeit im selben Haus und in derselben Umgebung wie Rêber APO.

Mit Rêber APO in der gleichen Umgebung zu bleiben, erforderte absolute Disziplin, Produktivität, Stille, Aufmerksamkeit und Sensibilität. Jeder Aspekt des Lebens war geplant und es war für jeden klar, was zu tun war, sodass sich jeder auf seine Arbeit konzentrierte. Durch diese Prinzipien des gemeinsamen Lebens konnten wir jede Sekunde gut nutzen, um uns auf das Wichtige zu konzentrieren. Es kam nicht in Frage, ziellos herumzulaufen. Stille war wichtig. Somit wurde die Konzentration Rêber APOs nicht gestört und die Arbeit anderer nicht

unterbrochen. Wir hatten einen geregelten Tagesablauf, auch die Schlaf- und Essenszeiten waren vorherbestimmt.

Man stand früh morgens auf. Wenn Essenszeit war, kam niemand zu spät. Jeder stand vor Rêber APO bereits am Tisch, dann wurde er darüber informiert, dass das Essen fertig war und nachdem er gekommen war, saß sich jeder hin und begann mit dem Essen.

Der Esstisch war ein Ort der Bildung, zum Lernen und der Kollektivität. Rêber APO äußerte sich zu aktuellen Ereignissen oder bewertete die Themen, auf die er sich derzeit konzentrierte und entwickelte so manchmal Dialoge mit allen, die am Tisch saßen. Rêber APOs Leben war äußerst übersichtlich. Es basierte auf einem sehr bescheidenen Leben, von seiner Klamottenwahl bis zum Tischverhalten. Er akzeptierte nicht einmal, dass ein Stück Brot verschwendet wurde und achtete darauf, dass das Essen auf seinem Teller aufgegessen wurde. Diese Kultur übertrug er auch auf diejenigen, die neben ihm waren. Die Bedeutung aller Arten von Werten war den Menschen in dieser Umgebung bekannt, selbst Abfall wurde vermieden.

Die Zeit von Rêber APO bestand darin, sich über den Kampf zu vertiefen, nach Lösungen für Probleme zu suchen und neue Möglichkeiten für den Kampf zu schaffen.

Rêber APO nahm sich stets Zeit für seine FreundInnen.

Aus Sicherheitsgründen verließ

er jedoch sein Zuhause nicht, außer wenn er zur Akademie ging. Aber manchmal nahm er ein oder zwei FreundInnen mit und ging spazieren.

### **Er erweckte Vertrauen in den Menschen**

Rêber APO konzentrierte sich ständig darauf, die ideologische Linie der Partei zu entwickeln und zu vertiefen, Entwürfe zu konstruieren und wenn er sich dazu in der Lage fühlte, zeichnete er seine Reden in einem Seminarstil für die FreundInnen auf, die Zuhause blieben. Anschließend verschriftlichte er diese und wandelte diese zu einem Buch oder zu einer Broschüre um.

Rêber APO legte großen Wert auf die Ausbildung von KaderInnen und KämpferInnen. Er besuchte dafür häufig die Mahsum Korkmaz Akademie und bildete sie persönlich aus, um Persönlichkeitsanalysen durchzuführen. Er kümmerte sich aus nächster Distanz um die Entwicklung der FreundInnen.

Rêber APO weiß, dass die Revolution für diesen Kampf

eine sehr ernste Gelegenheit ist. Und er wurde sehr wütend auf diejenigen, die in die Reihen kamen und sich der Ernsthaftigkeit ihrer Schritte nicht bewusst waren. Er betonte immer, dass bei jeder geleisteten Arbeit und jedem Schritt Vernunft, Ernsthaftigkeit und Disziplin vorhanden sein sollten. Er war äußerst kritisch, sah aber Kritik als Mittel zum Abriss und Wiederaufbau.

Er glaubt daran, dass sich der Mensch verändern und verwandeln könnte. Er kämpft darum, selbst mit den „hoffnungslosesten Persönlichkeiten“ fertig zu werden und eine neue Linie zu schaffen, die das Leben respektiert. Er kritisierte nicht nur, sondern schuf so auch Hoffnung und erhöhte das Vertrauen in der Person selbst. Sein Stil und sein Ansatz waren in diesem Sinne sehr professionell.

Die Person, mit der Rêber APO sprach, war wie wiederbelebt, wurde zu einer Person, die sich Ziele setzte, an die eigene Kraft glaubte und mit Entschlossenheit ausgestattet wurde.

Dieser Geist ist eine Seele, die im Menschen geboren wird, wenn er seine Analyse vornimmt.

Rêber APO ist sehr eng mit dem verbunden, was in der Welt, in der Region und im Land geschieht. Er verfolgt ständig die Entwicklungen, versucht zu verstehen, kommentiert und misst die

**Er glaubt daran, dass sich der  
Mensch verändern und  
verwandeln kann;  
Er kämpft darum.**

möglichen Auswirkungen auf unseren Kampf.

In den Jahren, in denen der Druck der Junta sehr stark war, verfolgte er hauptsächlich die Entwicklungen im In- und Ausland, und zwar täglich über die türkischen Sender sowie dem der BBC. Dies wurde zu einer Kultur für alle KaderInnen des Freiheitskampfes.

Über Rêber APO gibt es ohne Zweifel viel zu sagen.

### **Rêber APO zu lieben, bedeutet praktisch werden**

Es ist das wahre Maß an Respekt, Bindung und Engagement, Rêber APO zu lesen, aus seinen Bewertungen, Analysen und seinen Verteidigungsschriften zu lernen, ihm zuzuhören, seine Konzentration zu erspüren, ihn als Vorbild zu betrachten und selbst in die Praxis zu treten.

Jugendliche, die wissen, wie sie von diesem riesigen Meer lernen können;

Es ist wichtig, dass es darauf basiert, Rêber APO ernsthaft zu lesen und zu verstehen, indem man tiefer geht als Slogans zu wiederholen. Dann wird es angemessen sein, zu sagen, „Die Jugend opfert sich Rêber APO“. ❖





# MÄRCHEN ALS SPIEGEL DER GESELLSCHAFT

**M**är-  
c h e n

sind so vielfältig, w i e bekannt sie sind. In jeder Kultur sind sie zu finden. Das Wort „Märchen“ leitet sich vom mittelhochdeutschen „Maere“ ab und bedeutet, Nachricht oder Botschaft. Obwohl vieles dafür spricht, dass die Weitergabe von Märchen mündlich erfolgte, finden sich bereits bei den alten Ägyptern Märchen, die schriftlich auf Papyri festgehalten wurden. Das Zweibrüdermärchen, welches eine Episode besitzt, die zu dem biblischen Josef Parallelen aufweist, stammt aus der Zeit 1250 v. Chr. Andere ältere Vorformen der Märchen entstammen dem heutigen Nahen Osten. Dazu zählen die sumerischen Etana-Er-

zählungen, entstanden um 2000 v. Chr. und zum anderen die Gilgamesch-Epen, die um 1800 v. Chr. entstanden sind. Erst durch die Gebrüder Grimm mit ihren „Kinder- und Hausmärchen“ (1812-1815) erlangten Märchen auch im europäischen Raum Popularität.

Märchen können als Spiegel der Gesellschaft betrachtet werden. So facettenreich Märchen sind, genauso facettenreich sind auch ihre Autoren und Adressaten. Volks- und Kunstmärchen sind die beiden Gattungen, zu denen die meisten Märchen gezählt werden. Kunstmärchen sind Moderne Märchen. Anders als bei den Volksmärchen unterscheidet sich die Aussageabsicht des Verfassers. Kunstmärchen drücken unerfüllbare romantische Sehnsüchte aus, die von der Wirklichkeit durchkreuzt werden. Während das Streben nach Glück bei den Kunstmärchen scheitert, endet das

Volksmärchen meist mit Glück. Eines der berühmtesten Märchen ist „Die kleine Meerjungfrau“ (1837) von Hans Christian Andersen.

Bei den Volksmärchen handelt es sich um eine traditionelle Form der Märchen. Volkstümlich werden diese Märchen durch ihre einfachen und nicht komplexen Strukturen. Im Mittelpunkt steht stets der Held. So wird Aschenputtel aus ihrem Elend gerettet und zur Prinzessin. Deutlich wird, dass in den meist erzählten Märchen, die Frau häufig die Rolle der Hilfsbedürftigen einnimmt und durch ihren Prinzen befreit wird. Gut und Böse werden häufig in extremer Form dargestellt und die Erscheinung der Figuren wird den Charaktereigenschaften angepasst. Die Unschuld wird mit positiven körperlichen Attributen dargestellt, während das Böse mit einer großen Nase oder einem Buckel bestraft wird. Also ist das Schöne immer gut. Also siegt das Schöne immer. Noch heute sieht man, wie Schönheitsideale unse-

ren Alltag beeinflussen und uns, wie ein roter Faden, durch das Weltgeschehen begleiten.

Die extrem verzerrte Darstellung der Frau in den Märchen findet man auch heute in der Gesellschaft wieder. Entweder ist sie [die Frau] heilig, indem sie sich den gesellschaftlichen Normen und Werten anpasst und denen folgt oder sie wird zu Abtrünnigen deklariert, indem sie ihren eigenen Normen und Werten folgt. Frauen, die von gesellschaftlichen Normen abweichen, werden ihre Weiblichkeit häufig abgesprochen und sie werden Sanktionen ausgesetzt. Unvorstellbar war auch die Vorstellung, dass die leibliche Mutter ihre Kinder schlecht behandelt. Die eigene Mutter wurde immer gut dargestellt und die Stiefmutter böse.

### Märchen in Europa

Im deutschen und französischen Raum richten sich Volksmärchen eher an die soziale Unterschicht, während im italienischen dieselben Geschichten mit denselben Handlungen in das adlige oder kaufmännische Milieu verschoben werden und auf machiavellistische Art behandelt werden. Das Magische und Zaubhafte kommt hier zum Vorschein. Elemente aus der Natur, wie das Tierreich, erzeugen bei dem Adressaten Faszination und auch die Tiefenpsychologie ist hier eine



## DIE MÄRCHEN, DIE WIR HEUTE KENNEN, KENNEN WIR DURCH DEN UMSTAND UNSERER PATRIARCHALEN GESELLSCHAFT.

Komponente, zum Beispiel die Erlösung durch die Tränen eines mitfühlenden Menschen. Französische Volksmärchen aus der Wende zum 18. Jahrhundert thematisieren die Probleme einer malthusianischen<sup>2</sup> Gesellschaft, die in den

1690er durch Hungersnot zum Tode von ein bis zwei Millionen Menschen führte. Hauptthematik französischer Märchen sind die Resultate, die mit der Hungerkrise einhergehen, wie der Verkauf von Kindern durch Eltern oder Stiefeltern, Vernachlässigung und Aussetzung. Auch Folgen einer Krankheit, Verstümmelung, oder eines

1: Nach dem Machiavellismus ist jedes politische Mittel unabhängig von Recht und Moral erlaubt, um politische Macht zu erlangen.

2: Der Malthusianismus beschreibt, dass es bei einem Fall von Überbevölkerung zur Nahrungsmittelknappheit kommen könnte.



Unfalls, wie ein Handicap, sind häufig ein Thema.

Anders als bei deutschen Volksmärchen spielen französische seltener im Wald, sondern vielmehr im Haushalt, im Dorf oder auf der Straße. Sozialrealistische Züge sind sichtbar: Wiederkehrende Inhalte sind der Hunger und die damit verbundenen Probleme. In der englischen Agrargesellschaft des 18. Jahrhunderts bis zur Frühindustrialisierung war Hunger in England kaum allgemein verbreitet, das machte sich auch in den englischen Volksmärchen bemerkbar. Die Erzählungen haben weitaus fröhlichere Züge und wurden in Reim- oder Liedform überliefert. Der australische Historiker Joseph Jacobs veröffentlichte zwischen 1890 und 1912 fünf Märchensammlungen.

Durch ihn wurden unter anderem „Die drei kleinen Schweinchen“ bekannt. Weitere Beispiele europäischer Märchen erschuf die Tschechin Božena Němcová mit „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“ (Grimms Aschenputtel). Durch ihre Märchen legte sie die Grundlagen für die heutige tschechische Sprache.

### **Auch schon etwas von Märchen aus dem Orient gehört?**

Auch außerhalb Europas lassen sich Märchen finden, die ebenfalls einen wichtigen Beitrag zur klassischen Weltliteratur geleistet haben. Der Orient mit seinen Geschichten aus 1001 Nacht bietet uns einen Einblick in die früheren Zeiten des Nahen Ostens, mitunter aus „europäischer“ Sichtweise, da viele der heutigen Übersetzungen auf Überlieferungen der europäischen Schriftsteller zu Zeiten des 18. Jahrhunderts basieren. Antoine Galland war der erste europäische Übersetzer dieser Erzählungen. Interessant ist, dass die von Galland untersuchten arabischen Manuskripte einen westlichen Einfluss in der Form und auf den Inhalt der aufgenommenen Erzählungen aufweisen. Im islamischen Orient des Mittelalters wurde unterhaltende Literatur ohne informativen, erzieherischen oder moralischen Wert vom gelehrten Publikum mit Missachtung begegnet. Diese Missachtung hat noch bis heute einen Einfluss auf die Darstellung von Märchen.

Ein Beispiel der modernen Rezeption von 1001 Nacht stellt die Kairoer Geschichtenerzählerin Schirin Ansari dar. Ein Beispiel für Märchen aus dem Orient wäre Scheherazade.

Scheherazade hat sich als Tochter des Wesirs geopfert, damit andere Frauen nicht ermordet werden. So hat sie auch ihren Vater von der Aufgabe befreit, die Frauen in den Tod zu schicken, da der König die Frauen nach der Hochzeitsnacht hinrichten ließ. Scheherazade erzählte dem König jede Nacht Geschichten bis zum Morgengrauen und hörte auf, als die Geschichte spannend wurde. So war der König gezwungen, sie am Leben zu lassen. Scheherazade ist ein gutes Beispiel dafür, dass Frauen oft eine aufopfernde Rolle einnehmen und sich dennoch geschickt anstellen. Die Märchen, die wir heute kennen, kennen wir durch den Umstand unserer patriarchalen Gesellschaft. Wenn man den Blick auf unterschiedliche Märchen legt, fällt auf, dass sie zwar durch kulturelle Umstände geprägt sind, aber gewisse Normen und Werte sind in vielen Märchen gleich.

Die Gebrüder Grimm haben ein großen Teil dazu beigetragen, all die Märchen aus der Vergangenheit, die Frauen als Hauptrollen hatten, zu patriarchalischeren. ❖

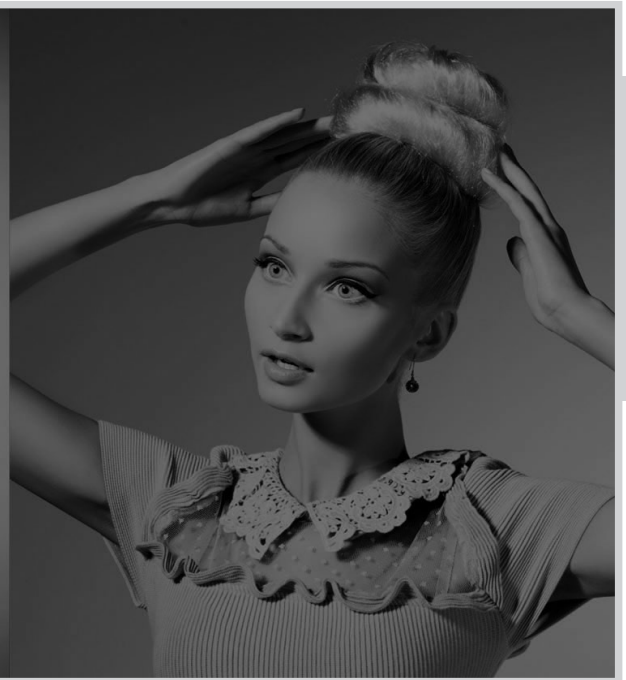


# DOCH *nicht* ALLES SO **TRAUMHAFT**

**F**rüher wurden die Märchen in den Kreisen der Erwachsenen erzählt und von Mund zu Mund, von Generation zu Generation übertragen. Heute werden sie als Kinderliteratur bezeichnet. Dass Kinder von den Märchen stärker angesprochen werden als die Erwachsenen, liegt wohl mehr oder weniger an ihrer Irrationalität.

Bekanntlich fangen viele Märchen mit dieser Redewendung an, sie ist nahezu jedem vertraut und wird bei vielen Gelegenheiten zitiert, ebenso wie





Während der Mann für seine Tapferkeit im Kampf oder für seine mutigen Rettungsaktionen belohnt wurde, war für die Frau dezentes und ruhiges Benehmen vorgeschrieben, kaum emanzipiert wie sie war.

wittchen“, ist ein Mann besonders nett, heißt er „Prince Charming“.

Jeder Mensch ist in der Lage, sich

auf irgendeine Weise mit einem Märchen zu identifizieren. Diese Identifikation basiert jedoch, wie bereits erwähnt, auf einer imaginären Wunschvorstellung des eigenen Selbst, in Form des fiktiven Märchencharakters.

### Was vermitteln uns die Märchen?

Typisch für Märchen ist das Klassenprinzip. Es gibt fast immer die Teilung in arm und reich, beziehungsweise die Bauern und die Adligen. Doch nur selten wird das Klassensystem kritisiert, geschweige denn, dass sich das gemeine Volk gegen die dort beste-

hende Monarchie auflehnt.

Stattdessen werden die Charaktere ganz einfach dargestellt, sei es der leichtlebige Junggeselle von Prinzen auf seinem weißen Ross, der mit seinem markanten Antlitz das Herz einer jeden Frau erobert oder die Prinzessin mit ihrem langen prachtvollen Haar, dem makellosen Gesicht und der liebreizenden Gestalt. In vielen Märchen stellt sie entweder eine Waise dar, die dazu verdammt wurde, bei ihrer bösen Stiefmutter zu leben, oder sie wird zu Unrecht verunglimpft und muss im verwunschenen Wald mit nichts weiter als ihrer Gutmütigkeit und ihrer Liebe zum Leben und der Natur um nackte Überleben kämpfen. Allen voran geht die böse Stiefmutter, welche nicht selten auch eine Hexe darstellt. Konträr dazu, die gute Fee mit ihrer engelsgleichen Erscheinung, die der Prinzessin mithilfe ihrer Zauberkraft zu ihrem „Glück“ verhilft.

Deutlich wird, es werden vor

Ein schönes Mädchen hat nicht zu agieren, sondern zu warten, bis der Richtige vorbeikommt. Die weiblichen Figuren im Märchen sollten einfach schön und geduldig sein.

allem Gender-Stigmata in vollem Umfang angewendet und genutzt: Schönheitsideale, wie eine Wespentaille oder der makellose wunderschöne Teint einer Frau. Genauso die trapezförmige Figur des Mannes mit seinem muskulösen Oberkörper und seiner stattlichen Größe werden als natürliche Realität vermittelt. Weiterhin wird der Mann in den meisten Märchen als der starke und unverwundbare Beschützer angepriesen, der immer zur richtigen Zeit an Ort und Stelle erscheint.

### **Rollenbilder schon in die Wiege gelegt**

Die Geschichten vermitteln deutlich, welche Rolle der Frau in dieser Zeit zugeschrieben war und welche weiblichen Eigenschaften in allen sozialen Schichten hoch geschätzt wurden. Die Märchengestalter waren sich scheinbar einig darüber, dass das Weiblichkeitsideal vor allem eine passive und schweigende Frau erfüllt, die sich den Wünschen ihres Ehemannes unterwerfen muss. Während der Mann für seine Tapferkeit im Kampf oder für seine mutigen Rettungsaktionen belohnt wurde, war für die Frau dezentes und ruhiges Benehmen

vorgeschrieben, kaum emanzipiert wie sie war. Man findet viele Beispiele für weibliche Figuren, die im Märchen nur passive Titelheldinnen bleiben und keine Initiative ergreifen. Die Märchen ähneln sich oft:

Das junge Mädchen gerät durch ihre törichte Naivität in Schwierigkeiten und der Junggeselle eilt ihr zur Hilfe. Die Heirat danach ist für die Titelheldin wieder keine freie Wahl. Das exemplarische weibliche Rollenverhalten ist klar: Ein schönes Mädchen hat nicht zu agieren, sondern zu warten, bis der Richtige vorbeikommt. Die weiblichen Figuren im Märchen sollten einfach schön und geduldig sein. Das Gute würde sich durchsetzen, auch ohne deren Zutun.

Auch Märchenfiguren, wie Schneewittchen und Rotkäppchen, kann man als passive Heldinnen bezeichnen. Sie gelangen zum „glücklichen Ende“, ohne dazu einen Beitrag geleistet zu haben. Schneewittchen bleibt im gläsernen Sarg, bis ein Prinz sie findet. Auch Rotkäppchen wartet im Wolfsbauch auf ihre Rettung ohne selbst aktiv zu werden und hofft auf fremde Hilfe. Auf diese Art und Weise wird weibliches Rollenverhalten auf passives Schönsein festgelegt. Das Märchen spiegelt in seiner patriarchalisch-bürgerlichen Darstellung die Geschlechterverhältnisse wider. Die passive, leidende und hilflose Frau wird übertrieben idealisiert

und in einer schönen Figur verkörpert. Sogar die Heirat ist ein Vorgang, der unabhängig von der Entscheidungsmöglichkeit der Frau stattfindet. Märchen stellen real wie bildhaft dar, wie Frauen unterdrückt werden und dies als ihr Schicksal nehmen.

### **Böse Hexen und gute Feen?**

Auch die Gegenspielerinnen der künftigen Prinzessin: Die böse Hexe oder Stiefmutter stehen häufig in einem Konflikt mit der Prinzessin, welcher auf Missgunst, dem Kampf um ewige Schönheit oder Eifersucht basiert. Durch das objektiv vermittelte passive Schönheitsideal entsteht der Eindruck, dass all jene, die diesem Bild nicht entsprechen, in einen Konkurrenzkampf geraten und ein Leben in Einigkeit und Frieden zwischen unterschiedlichen Frauen unmöglich ist.

Ein Glück, dass mittlerweile Märchen entstehen, die Frauen zeigen, wie sie wirklich sind: Stark, selbstbewusst, mutig und nicht abhängig vom Mann. Es wird Zeit, sich von der alten Märchenwelt zu verabschieden, zu verstehen, welche Rollen man uns seit Kind auf vermitteln möchte, diese zu dechiffrieren und neue Märchen zu schreiben. Märchen, in denen wir die TitelheldInnen neu definieren, in denen wir Frauen eine Einheit bilden und nichts und niemand sich zwischen uns stellen kann. Losgelöst von Schönheitsidealen und Rollenbildern, sind wir alle schön wie wir sind. ❖

MA RÊ

ESTANIKAN

MEVACÊ!

**H**eme domaniy bi estanikan reyde pîl benê. Estanikîy, behskerdişê qewimayîşanê raşt, nêzdî raştîye ya zî mîtoloji yê. Bi awayoko kilm û bi vengê weş yenê vatiş. Estanikî nîşan ra vîyarenê nîşan benê û heme estanikan de bal ancîyeno ro qewimayîşek ya zî rewşeke ser. Qewimayîş ya zî rewşê girêdayeyê merdimeke ya zî ca û wextê qewimayîşî bi şekleko bi kelecana û mereqkerdeyî yenê vatiş. Estanikî her netew û çandî de est ê. Di her çandekê cîyayî de, binkeyeka cîyaye sero ameyê vatiş. Çand senîn bo, estanikîy zî gorey aye amey afirnayene. Bi

naye netew, ya dewlemendî ya zî kêmayîya çandê xo dane vatişî.

Ewropa de, ya zî pêroyî dewletan de çend estanikê klasikîy est ê. Nînan ra yew zî estanika ‘Sîndîrella’ ya. Ma eşkenê vacê ke heme kesîy, bi taybet heme cenîy ke Ewropa de pîl bîye, na estanike zanenê. Di estanike de Sîndîrella keynayêka ke wayanê xo ey nêhelalan ra zilm veynena ya. Na keyneke dimara zî hetê prensêke ra yena hezkerdiş û no prens Sîndîrella zilmî ra qaşo xeliseno.

Estanikêy zê Sîndîrella, esasê xo de ‘perwerdeyî’ ke pergala dewletperest vetê werte yê. Pergala dewletpereste seba ke rolê civatî, ke

înan verî ra destnîşan kerdo bidê qebûlkerdene, xeylê rayîr û rêbazan bi kar anê. Nêy rayîr û rêbazîy zî hetê zîhnîyetî ra ameyê avervistiş. Rayîra binkeyîne zî, perwerdekerdişê domanan o. Çimkî amûro tewir bi tesîr yê pergala dewletperest ya perwerdekerdişê civatî, domantî ra dest pê kerdiş o. Nê amûran ra ya yew zî estanikê. Di çarçoveya dîyarkerdişê rolê civatî de, estanikîy bi gorey zîhnîyetê pergala dewletpereste ameyê avervistiş. Reyna, no zîhnîyet, seba ke zaneno heke cenîy bibê yew, zafêrî bi hêz benê, bi no sebeb cenîyan verva yewbînan danê bikarardişî. Bi naye wazenê hêza cenîyan bi-

şiknê û pergala xo bidê domnayîşî. Nêy kayî newey nîyê û 5 hezarî serrîy ra dewam kenê.

Coka zî domantîya ma ra, ma rê rola ma dîyar kenê. Seba ke ma nêy estanikan reyde pîl benê, ma vanê qey raştî û heqîqetê ma zî wina yo. Çimkî di estanikan û filmanê domanan de, ma veynenê ke her tim cenîyêka ke zilm veynena û camêrdêko ke qehremanî keno est ê. Ma vanê qey xelasîya ma di destê camêrdan de ya. Reyna di estanikan de her tim qaşo hêza camêrdan vecenê orte. Camêrdî zê hêz û cenîye zî zê bêhêz, xemgîn, hesûd 'cenîya xirabe' danê nawitişî. La raştî wina nîya.

### Verva nê kayan ma eşkenê se bikerê?

Seba ke no zîhnîyet bivûrîyo, heme yê dinya de cenîy têkoşîn danê û di mîyanê xoverdêriye de yê. Di her hetê cûwîyeyî de ma eşkenê verva nêy zîhnîyetî têkoşîn bidê. Mînak, ma bi domananê xo reyde, domantîya înan ra dest pê bikerê. Bi estanikanê pergala dewletpereste nê, bi estanikanê ke heqê cenîyan, ekolojî û merdimayî pawenê reyde domananê xo pîl bikerê. Dûrî ferasetê cinsîyetperestî perwerde bikerê û bale biancê erjanê civatî ser. Estanikî eşkenê di na çarçove

de bêrê vatiş û bikarardiş. Seba ke nêy bêrê pêk ardene zî, gere merdim tarîxê cenîyan û reyna çanda xo zî baş bizano. Yanî tarîxo ke sîstem ma bi ey perwerde kena nê. Coka zaf muhîm o ke, ma di serre de xo



perwerde bikerê. Seba nayê zî xebatê Jineolojî est ê. Nêy xebatî zî di esasê xo de pawitnameyê Rayver Apoyî ra amey girotiş. Rayver Apo di pawitnameyanê xo de rayira azadîya cenîyan û raştîya pergala dewletpereste û zîhnîyetê babixsalarî ano ziwan. Reyna çareserî û xe-

lasîya merdiman ya xelasîyayîşê pergala kapîtalîst ra ano ziwan. Coka zê ke cor de zî ame vatiş: bi perwerdekerdişê xo, ey raştî, ma eşkenê ameyîya domananê xo nêy estanikê zûrîyayan ra bixelisnê û civatêkê azadî awan bikerê. ❖

Di çarçoveya dîyarkerdişê rolê civatî de, estanikîy bi gorey zîhnîyetê pergala dewletpereste ameyê avervistiş.

# WITCHES

## THE "OTHER" FEMININITY

WITCH



The last witch trial in Germany is said to have taken place in 1775 in Allgäu. Almost 30 years later, the Brothers Grimm invented the figure of the sinister witch that many of us today know from the fairy tales of our early childhood. We know them as old, ugly and evil women. While male sorcerers are characterised through their wisdom, which is well reflected in the German word “Hexenmeister” (A

master of sorcery), female witches are displayed as socially isolated, ruthless, and often accompanied by creatures that are considered obscure, like cats, owls or ravens. Witches hunt people, especially girls and young women. Therefore, it is not enough to say that women are demonised in the figure of the witch. Rather we can speak of a twofold representation in most Western tales: Wherever there are the old, ugly, evil witch-

es, there are also young, beautiful, innocent, pure girls as a counter-image.

Let us take a look at Rapunzel, 200 years old German fairy tale by the Brothers Grimm: It begins with a pregnant woman craving for the rapunzel in the nearby garden that belongs to a witch and refuses to eat anything else. When her husband tries to steal from her garden again, he is caught by the witch who punishes him with

taking away their new-born child. The witch names the child Rapunzel. Once Rapunzel reaches the age of twelve, the witch locks her up in a tower without doors. The only way to get there is to make her let down her long hair from the window and to climb it up. One day, a prince is attracted by her singing and imitates what he heard from the witch: "Rapunzel, Rapunzel, let down your hair". He climbs up the tower and falls in love with her. The witch finds out and punishes her by cutting Rapunzel's hair and banishing her into the wilderness. She then confronts the prince after alluring him into the tower, whereupon the prince jumps down and gets

bible, Eve eats forbidden fruits and so invokes the Fall of Man. In Greek mythology, Pandora opens the box and brings vice and illness to humanity. In the fairy tale Snow White, she gets attracted by the red apple of the witch and gets poisoned. In Rapunzel, it is the mother's craving for the Rapunzel in the garden that brings misery upon the family. Rapunzel instead is the symbol of purity and chastity. She is obedient, honest and her tears can even cure the prince from blindness. Rapunzel being locked up at the age of twelve (the beginning of adolescence) is a symbol of maintaining her "pureness" in the sexual sense. When the witch banishes

**As in many other legends and tales, symbols of desire, curiosity and greed are shaping the female figures – a phenomenon much older than modern tales.**



blind. He wanders about when he recognizes Rapunzel's voice and finds her. Her tears heal the prince and eventually he brings her to his kingdom.

### **Not actually a new Phenomenon**

As in many other legends and tales, symbols of desire, curiosity and greed are shaping the female figures – a phenomenon much older than modern tales. In the

her, she is sent into wilderness, which can also be interpreted as a sexual symbol. Rapunzel is the antithesis of her mother, a woman who could not resist her cravings, and of the evil, shady witch. The moral of the story is mostly addressed to girls and implies that they should avoid bad behaviours related to curiosity and desires.

### **Two Definitions for women**

What we can see is a repetition

of the only two definitions patriarchy offers for women: either to be a pure, saint-like creature, or to be an evil, mischievous witch. What Western fairy tales suggest are rules of morality for women to follow in order to avoid the enemy – which more often than not is another woman, a witch, the kind of womanhood not favored by society. Different femininities are played off against each other while men, often as princes, are saviours or the voice of reason. If at all, they do wrong only as a result of being cursed or seduced

by a witch or a woman. Mostly, women and girls are to blame for society's sins. This was well so during the witch hunts in the real world. Depending on the source, between 40.000 and 60.000 witches were killed in Europe in two centuries. These women were made the scapegoat for everything

wheel and having her veins lacerated, for it is not to be denied what damage such a filthy whore does to young blood, so that it is unspeakably damaged before it is even fully grown and destroyed in the blood."

And further:

"Concerning the female sor-

### What about nowadays?

How does this affect our lives today? Why should we read and discuss about fairy tales or witches? It is exactly because patriarchy always uses similar tools to oppress and divide us. It is merely that the system modifies these tools

**What we can see is a repetition of the only two definitions patriarchy offers for women: either to be a pure, saint-like creature, or to be an evil, mischievous witch. What we can see is a repetition of the only two definitions patriarchy offers for women: either to be a pure, saint-like creature, or to be an evil, mischievous witch.**

that went wrong in society. Bad crops? Blame the witches. Infidelity? He was seduced by a witch. Diseases? Probably the work of a witch. From men's adultery to epidemics to agrarian crises, witches were made responsible for all kinds of plagues. Martin Luther, who is celebrated as the father of the Reformation until today, advocated brutal action against witches:

"Out of special hatred for our faith, the devil has sent some whores here to destroy our poor young men... such a syphilitic whore can poison ten, twenty, thirty or more of the children of good people, and thus is to be considered a murderer, or worse, as a poisoner."

Elsewhere, he says:

"If I were a judge, I would have such a poisonous, syphilitic whore tortured by being broken on the

cerer... Why does the law name women more than men here, even though men are also guilty of this? Because women are more susceptible to those superstitions of Satan; take Eve, for example. They are commonly called 'wise women.' Let them be killed."

Mostly, the ones suspected were women who lived lives considered 'unorthodox'. In fact, they were mostly women who e.g. lived alone, did not want to marry, women of wisdom, healers, or in any other sense masters of their own lives and dissident from patriarchal expectations. Sadly, many people, including other women, rose to the bait of denouncing the women of their neighbourhoods. There were many reasons for that, the most obvious being the material reward promised to informants, but also the deeply internalised misogyny.

according to new generations and new circumstances.

Today's fairy tales are the movies and series we watch every day. The modern "princes" who come to save us are some idealized vampires with intrusive and toxic behaviours. And the ones coming in the way of this romantic fantasy are other young women like us.

Believing in these tales, we keep staying divided instead of coming together.

To organize and to decipher these 21st century fairy tales is the only way to overcome the misdefinitions that society imposes on us. In the spirit of Jineolojî, we should break the binary's and categories that are created for controlling our lives and create our own, free identities. ❖



# WERIN WERIN ÇÎROKEKE MIN JI BO WE HEYE!

DERENG NEKEVIN Û BIXWÎNIN!  
AN JÎ DÊ HÛN Ê QET NIKARIBIN BIXWÎNIN!

**H**ûn pir meraq dikin ne? Dê ez ê kîjan çîrokê ji were bibêjim. Her behsa prens û prensesan dikin. Lê em îro di rastiyê de di çanda Kurdan de bûyereke ku Ehmedê Xanê weke çîrokê nivîsandiyê kurtasî bibêjin. Hûn çi dibêjin em dest pê bikin. Navê çîrokê Mem û Zîn e.

Hebû û tûnebû... Di demekê pir zû de, di derdora 1451 an de hikûmdarê Cizrê Mîr Abdilah û layê wî Mîr Zeynuddîn hebû. Çîroka ku emê ji we re bibêjin di wan wextan de ye. Vê çîrokê Ehmedê Xanê di sala 1695 de qedand. Bêguman vê çîrokê em nikarin di carekê de bi yek gotinê ve vebibêjin, lê heke we pir meraq kir pirtûka Ehmedê Xanê ya bi navê “Mem û Zîn” hûn dikarin bixwînin. Em dirêj nekin. Keremkin rûnên û guhdar bikin.

## Zîn û Sitî

Me behsa Mîr Zeynuddîn kir. Du keçên Mîr Zeynuddîn heye. Yek jê Zîn, a din jî Sitî ye. Zîn ke-

çek pir xweşik e, ê ku lê dinêre nikare çavên xwe bizivîrinin cihêkê din. Mîr herî pir ji Zîn hez dikir. Sitî jî esmer û bejnzirav e. Tacdîn jî heye. Tacdîn layê wezirê dîwanê ye. Hûn ê bibêjin te behsa Mem û Zîn kir, ka Mem li ku ye, meraq nekin ez tîm Mem jî. Mem hevalê herî nêz ê Tacdîn e.

## Mem, Zîn û hingulîsk.

Cizîr li Botanê ye. Li Botanê bi giştî Kurdistanê, hatina biharê bi cejnêkê ve hemû gel pîroz dike. Herkes sibeh zû radibe xwe dixemilîne û ber bi şînahiyê diçin. Beriya wê rojekê agirê wê bi stranan ve pêdixin. Lê roja Newrozê govendên mezin tê gerandin.

Di rojêke wiha de Mem û Tacdîn xwe weke jinan dixemilînin, cilê jinan li xwe dikin û diçin cihê ku Newroz tê pîroz kirin. Wexta diçin qadê du kesên ku cilê xortan li xwe kirine dibînin. (ew Zîn û Sitî ne) Çawa ew dîtin herdu jî ji ser hişê xwe çûn. Zîn û Sitî hingulîskê xwe xistin tiliyên wan û ji wir

dûr ketin. Wexta Mem û Tacdîn tîm ser hişê xwe hindikî westiyan e û gêj bûne. Di wê wextê de Tacdîn di tiliyê Mem de hingulîskê li ser Zîn dinivîsine dibîne. Mêm jî di tiliyê Tacdîn de hingulîska li ser Sitî dinivîsine dibîne. Di wê demê de Mem û Tacdîn fêhm dikin, Zîn û Sitî çêkirine.

Zîn û Sitî diçin li gel jina ku Zîn û Sitî mezin kiriye Heyzebûn û hemû tiştî jê re vedibêjin. Heyzebûn xwe dike weke hekîmek û diçe gel Mem û Tacdîn. Heyzebûn rewş ji Tacdîn û Mem re vedibêje û hingulîska dixwaze. Tacdîn dide lê Mem nade. Dibêje “ez bi vê re dijîm.”

Mem û Tacdîn rewşê ji hevalên xwe re jî dibêjin. Li ser vê navdarên Cizîrê, Sîtiyê ji bo Tacdîn ji Begê Cizîrê dixwazin. Beg Sitî dide Tacdîn. Heft roj heft şev dawet çêdikin.

## Beko û kesayeta wî

Di vê çîrokê de weke her dem karakterên xerab jî hene. Beko!



**WEXTA EZ BEHSA EVÎNÊ  
DIKIM TENÊ GOTINEK  
TÊ BÎRA MIN. YA HERÎ  
RAST JÎ EW E. "HEQIQET  
EVÎN E, EVÎN JÎ JIYANEKE  
AZAD E"**

Beko ji eslê xwe ne ji Botanê ye, ji derdora gundê Rojhilatê Mer-guverliyê ye. Û xismetkarê Beg e. Tacdîn qet ji Beko hez nake. Tacdîn vê yekê ji Beg re jî dibêje lê Beko jê razi ye. Lê Beko ewqas bê ar e nizane cihê xwe bisekine. Ji bo ku Beg Zîn nede Mem diçe ji Beg re dibêje, "Tacdîn ji ber xwe Zîn daye Mem" Li ser vê yekê Beg pir diqehere. Sondekî dixwe. Dibêje, "Ez sond dixwim ku Zîn weke hevjin nadim Mem"

Roj rojan dibe, rojeke ku Beg diçe nêçirê Mem ji bo ku Zînê bibîne dikeve bexçê. Zîna ku Mem dibîne dikeve, wexta Mem li gul û rihana mêze dike, dibêje;

'Ey gul! Eger tu nazenînî,  
Kengê tu ji rengê ruyê Zîn'î  
Ey sînbil! Eger heyî tu xweş bû,  
Reyhan ji te bûyîne şîyehrû,  
Hun ne ji mîsalê zilfe yarîn  
Hun her du fizûl û he zekarîn  
Ey bilbil! Eger tu ehlê halî  
Perwanyê şem'ê werdê alî,  
Zîn'a me ji sorgula te geştir  
Bext'ê me ji talî te reştir'

### **Mirina Mem**

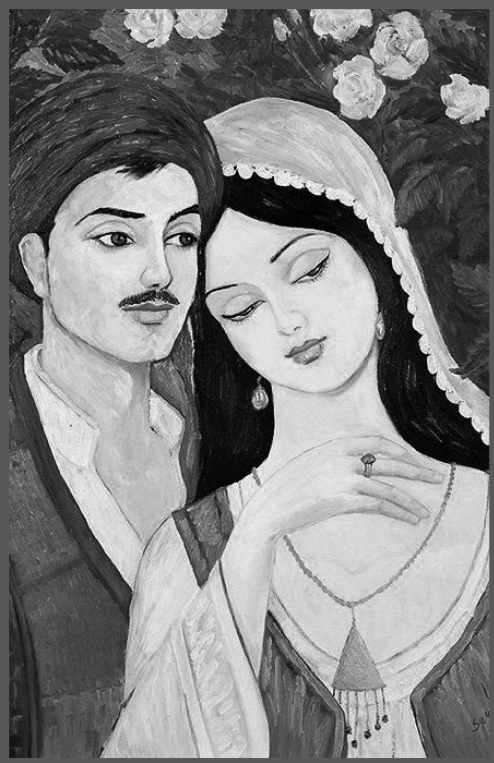
Piştire Mem Zîn dibîne û ew jî ji ser hişê xwe diçe. Di vê navberê de Beg û Tacdîn jî ji nêçiriyê vedigere û Mem li bexçê dibînin. Mem hema dibêje "Beg tu dizanî ez nexweş im, ez derketime gerê". Lê Tacdîn porê Zînê dibîne. Beg qaneh dike û dibe dîwanê Tacdîn. Piştire Tacdîn diçe malê, Sîtî û zarokê xwe derdixe, ji bo xilasiya Mem û Zîn malê dide ber agir. Rêhevaltiyeke ku nayê dîtin e. Bi lîstokên Beko ve Mem tê qanekirin ku Mem bi Beg re qîşîk bileyize. 3 lîstokên pêşiyê Mem qezenc dike. Lê dek û dolabên Beko xelas nabe. Beko berê lîstokê dizivirîne ber bi Zîn. Mem wexta Zîn dibîne dikeve di nav xeyalan de û lîstokê wenda dike. Wexta Beg fêhm dike ku Mem ji Zîn hez dike Mem dixwe zindanê. Nêzi salekê Mem di zindanê de dimîne. Ji hesreta Zîn Mem di zindanê de jiyana xwe ji dest dide. Di merasîma Mem de Tacdîn ji ber lîstokên Beko wî dikûje. Wexta Zîn kuştina Beko

dibîne wiha difikire;

"Ey şah û wezirê izz-û temkin!  
Ez hêvî dikim ne kin înadê  
Der heqqê vi menbeê fesadê  
Lewra ku xwedanê ins û canan  
Wi xaliqê erd û asimanan,  
Roja ewî hubbe da hebîban  
Hingê ewî buxzê da raqîban  
Em sorgulin, ew jibo me xare  
Em gencîn û ew jibo me mare  
Gul hîfz-î di bin bi nûkê xaran  
Gencîne xwedan di bin bi maran  
Ger ew ne bûya di nêv me hail  
Evîna me di bû betal û zail"  
Piştire berê xwe dide gora Mem û bi girî wiha dibêje;

"Ey xwedî laş û canê min,  
Ez bexçeme tu jî beçîwan  
Bexçê te bê xwedîye,  
Heke ku tu nebe ew kêrî çî tên?  
Bihîr, çav zilif ji bo çîye?  
Ez zilfê xwe yek bi yek bikşînim  
Evîne min dibe ku wiha min  
cudî bibîne.

Ê herî baş bila her tişt di cihê  
xwe de bimîne.  
Ezê emanetê Heq teslim bikim."  
Bi vê gotinê ve li sori gorê Mem  
jiyana xwe ji dest dide. Beg, ji bo



## “EZ SOND DIXWIM KU ZÎN WEKE HEV JIN NADIM MEM”

We jê çî fehm kir. Çîrokek evînê ye li gorî we?

Ez tenê wisa nabînim. Di vê çîrokê de erdnîgarî, civaknasî û taybetî jî rastiya zîlam nîşan dide. Rolê Beko çîqasî balkêş bû. Di her demê de Beko hene. Xayîn û rastiya xwe ji bo berjewendiyê xwe difiroşe. Hesûd e. Rolê Mem jî girîng e. Şerker e. Lê ê ku taybetî şer dike di vir de

dîsa jin in. Zîn li gorî her tiştî xwedî seknekê ye. Ango heke ku em çîrokekê bixwînin tenê evîna ku dixwazin hûn jê bawer bikin û hûn jî xeyalên wê bikin nîn e. Tiştê ku hûn ê jîyan bikin li derdora xwe mêze bikin. Rastî di nava jîyanê de veşartîye. Ka rabin û li derdora xwe mêze bikin. Li dayik, xwişk, metik, xaltika xwe mêze bikin. Û li zîlamên derdora xwe mêze bikin. Kîjan ji wan Mem e.

Piranî ji wan Beko ne.

Rabe ser xwe û bibêje,

“Ji me re êdî çîrokan nebêjin em ê çîroka xwe bi xwe binivîsin”

Evîn kengî rast tê jiyankirin bifikirin. Ked lazim e. Tiştêkî ewqas pîroz divê bi çend gotinan ve neyê jiyankirin. Evîn divê weke Derweşê Evdê be. Wexta ez behsa evînê dikim tenê gotinek tê bîra min. Ya herî rast jî ew e. “Heqîqet evîn e, evîn jî jiyaneke azad e.” ❖

ku Zînê têxe bin ax gora Mem ve-dike û dibêje,

“Memo! Ha ji te re yar”

Ehmedê Xanê vê çîrokê di destana Memê Alan de nivîsandîye. Ev çîrok mîtolojîk e, herî zêde dengbêjan tînin ser ziman. Wexta dibêjin tasfîreke ewqas wexş dikin mirov xwe di wê wext û cîhê hîs dike.

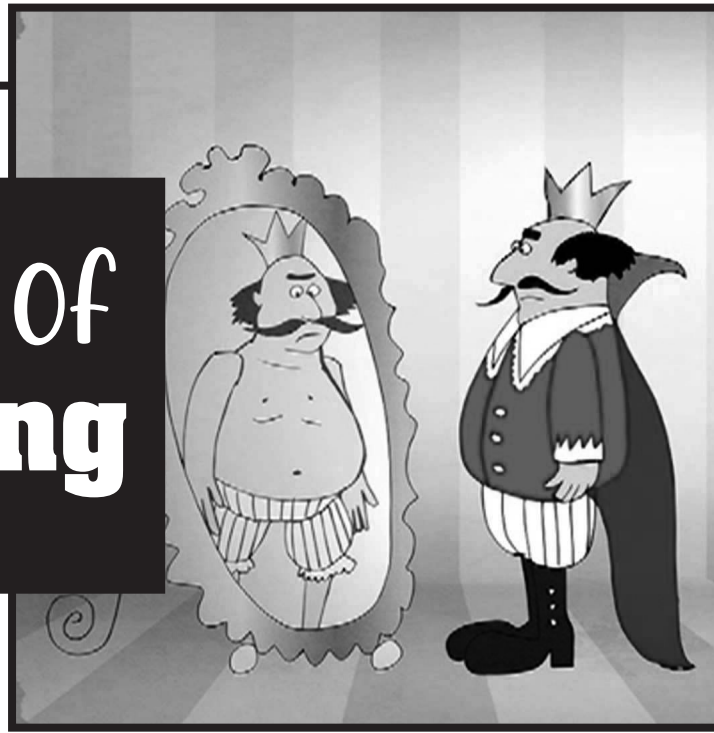
### Çîrokek evînê ye?

Lê di vir de tiştê ku em jê fêhm bikin çî ye?



DI VÊ ÇÎROKÊ DE WEKE HER DEM KARAKTERÊN XERAB JÎ HENE. BEKO.

# The Power of Storytelling



**S**tories have meaning. They convey the ideals of beauty, morality and love.

They shape our imagination and bring newness to the world. They can also be vivid reminders of our childhood, our past and old hopes. Futuristic or retrospective, stories move us somewhere. We hear them, we see them, we memorise them and are subconsciously led by their underlying messages.

As an art, storytelling is also a source of power. It has cultural value, history and carries generational knowledge. Stories are passed on without ownership, they don't belong to the individual but the community. In that way, they're an important political tool too. Societies have maintained their native languages through verbal storytelling and sealed their beliefs through symbolic messaging

in traveling fairytales. As seen in academia, the ruling forces have always attempted to control and monopolise narratives of history to serve their elitist or white supremacist agenda. This is why the power of storytelling is significant to analyse in the process of achieving a mentality revolution against capitalist modernity.

## **Society is a myth**

According to the book of jineoloji, mythological stories reflect the social reality of women's roles and social identities. Women are represented in reality the way that they are portrayed in myths. Myths and reality mirror, they're mutually possessed by each other. Symbols in stories that associate men to mobility and women to captivity are internalized and later

justified through practice. In anthropological studies, structural analyses of myths have revealed that they reflect social realities, therefore traditional stories are valuable tools for interpreting the conditions of modern society. Capitalist patriarchy is both a result of stories that have been told and the cause of those in the making.

For many years, both liberal and radical feminists have criticized certain fairytales directed at young girls. The argument is that fairytales about princes and princesses teach young girls that a woman's appearance is her greatest resource. Girls are also taught to keep themselves in a submissive and codependent position in hopes of being recognized by a prince (whose status is more important than his personality),

while living in fear of the outside world and scary witches until then. We learn to reflect and reproduce the roles and beliefs told about evil witches (i.e. wise women), princesses (i.e. subordinate women) and princes (i.e. powerful men).

The initial step towards deconstructing the narrative of patriar-

ries and killing the Narrator.

### **How do we kill the Narrator?**

The power of the messenger is in the letters and his influence is delivered through the instrument. While myths and fairytales with patriarchal narratives are constructions of our capitalist system,

they no longer dominate our reality and personal relationships. Then we can begin to embrace stories that uplift wise women instead, that reflect the meaning of community and decentralized love.

We bear the responsibility of changing society by rejecting predetermined and performative roles that've been promoted

---

## **AS SEEN IN ACADEMIA, THE RULING FORCES HAVE ALWAYS ATTEMPTED TO CONTROL AND MONOPOLIZE NARRATIVES OF HISTORY TO SERVE THEIR ELITIST OR WHITE SUPREMIST AGENDA.**

---

chal storytelling entails problematising the impact that storytelling has on the creation and continuation of unequal power relations. The next step, however, demands a more practical and radical response to patriarchal storytelling. In *Liberating Life*, Abdullah Öcalan writes:

“Indeed, to kill the dominant man is the fundamental principle of socialism. This is what killing power means: to kill the one-sided domination, the inequality and intolerance.

When man is analyzed in this context, it is clear that [dominant] masculinity must be killed.”

Based on Öcalan's argument there's a difference between criticizing patriarchy and killing the dominant man - just like there's a difference between criticizing sto-

society is

an extension of those myths and fairytales. Discovering, collecting and organizing knowledge that transform our self-perception and our social ideas is vital. Self-education weakens the messenger's control since people can create their own understanding of the world. The ability to think for oneself and create alternative narratives are radical forms of independence and self-defense against former confining definitions.

The Narrator in capitalist modernity produces material to obtain its relevance but is completely dependent on our consumption. We don't need to change the contents of the story to transform the ways we perceive it. By learning to exist outside the limitations and hypocrisy of patriarchal defi-

in patriarchal storylines. As explained earlier, killing the dominant male is the process in which we collectively starve the parts of our own character that wish to dominate over others and profit from exploitation. Killing the narrator entails the same thing, the narrator exists within all of us as a result of the internalization of thousand-year-old tales. Today we tell the story we've been told and we do it through our behavior and beliefs. If we have the power to continue the patriarchal plot, we have the power to end it. And by killing the Narrator, we open up a new page to a generation of free individuals who recognize each other in a paradigm of democratic modernity instead. ❖

# KINDERMÄRCHEN:



STOCKHOLM-SYNDROM

NEKROPHILIE

MASOCHISMUS

**E**gal, welches Baujahr ihr sein dürftet, ich nehme an, dass die Meisten von euch mit Kindermärchen, wie Schneewittchen und Co. aufgewachsen sind. Manche von euch haben vielleicht die Märchen der Brüder Grimm vorgelesen bekommen und manche von euch haben sich auch nur die Disney-Verfilmungen angesehen. Das ist aber Jacke wie Hose, denn auch wenn es bei den Erzählungen Abweichungen gibt, vermitteln sie alle dieselbe Botschaft. Ich vermute, dass es nichts Neues und Überraschendes ist, wenn man die klischeehaften Rollenverteilungen in den Kindermärchen kritisiert. Spannend, was vielleicht nicht jeder weiß, wie viele Stellen der

älteren Fassungen zensiert wurden, um sie familientauglich zu machen. Da wäre zum Beispiel die originale Fassung von Dornröschen, welche in uns ein Ekelgefühl hervorruft. Von einer bösen Hexe verflucht, fällt die Prinzessin Dornröschen in einen Tiefschlaf. Jahrhunderte später kommt dann so ein Prinz daher gelaufen und küsst sie wach. So, das uns bekannte Märchen. Im Original jedoch erwacht die Prinzessin, weil sie Kinder gebärt. Sprich, der „charmante“ Prinz hatte sie im Tiefschlaf vergewaltigt. Das nennt sich übrigens auch „Nekrophilie“, so ganz nebenbei.

Weitere bekannte Märchen dürften Aschenputtel und Cinderella sein. Auf der Suche nach

Aschenputtel, werden im Königreich den jungen Frauen der von Cinderella zurückgebliebene, gläserne Schuh anprobiert, um sie ausfindig zu machen. Im Original schneiden sich die Stiefschwester von Cinderella die Fersen und die Zehen ab, um vergeblich zu versuchen, in den Schuh zu passen. Ein weiteres bekanntes Kindermärchen ist die kleine Meerjungfrau, in der Disneyverfilmung, auch als „Ariel“ bekannt. In der ursprünglichen Fassung lässt sich die Meerjungfrau auf einen Tausch ein, um menschliche Beine und Füße zu bekommen, damit sie bei dem Prinzen sein kann. Im Gegenzug muss die Meerjungfrau sich von der Hexe ihre Zunge abschneiden lassen und verliert so ihre Stimme.

Schon klar, die Märchen stammen aus einem anderen Jahrhundert und dem entspricht das Frauenbild, aber sie haben dafür gesorgt, dass man auch in den umgeänderten, familientauglichen Kindermärchen nicht für Sexismus sensibilisiert wird.

### **Vergewaltiger Mentalität in „Game of Thrones“**

Prinz Charming darf, ohne Einverständnis, die schlafende Prinzessin Dornröschen oder Schneewittchen küssen und das Ganze wird dann noch als romantisch verkauft. Das, liebe Leute, ist das Fundament, auf dem die „Sie soll sich nicht so haben, ich kann sie küssen und anfassen wie ich möchte, eigentlich möchte sie es doch auch“- Mentalität aufgebaut ist. Diese Vergewaltiger Mentalität wird dann, wenn Kindermärchen im Alter ausgedient haben, in TV-Serien fortgesetzt. Die Liste der sexistischen TV-Sendungen dürfte wohl die ganze Zeitschrift füllen, also fange ich gar nicht erst an, sie aufzuzählen. Ich möchte aber gern anhand der weltbekannten Serie „Game of Thrones“ aufzeigen, wie die Medien uns die Vergewaltigungskultur unbewusst aufzwingen. Ich finde es „witzig“, dass diese Serie sogar in meinem „feministischen Umfeld“ als Vorzeigebispiel genommen wird, wenn es darum geht, dass man unbedenklich „politisch korrekte“ Serien angucken darf, denn die Logik ist: „Es gibt anführende Frauen in der Serie“. Ich möchte hier nur fol-

Im uns bekannten Märchen:



Jahrhunderte später kommt dann so ein Prinz daher gelaufen und küsst sie wach.

Im Original:



Die Prinzessin erwacht, weil sie Kinder gebährt. Sprich, der "charmante" Prinz vergewaltigte sie im Tiefschlaf.



In der ursprünglichen Fassung muss die Meerjungfrau sich von der Hexe ihre Zunge abschneiden lassen und verliert so ihre Stimme.



gendes erwähnen: Die Serie hat den Rekord gebrochen, was Vergewaltigungsszenen angeht. Über zwanzig Vergewaltigungsszenen zählt die Serie. Die Frage, die sich hier stellt, ist: Muss die Serie, gefühlt in jeder zweiten Folge, zeigen, wie Frauen vergewaltigt werden? Es handelt sich schließlich nicht um eine Kriminalserie, die Sexualdelikte auflöst. Ich würde ja sagen: „Sex sells“, aber das ist schon eine ganz andere Ebene, wenn man in der Serie dauernd zeigt, wie Frauen von Männern erniedrigt werden.

In der Filmindustrie dürfte hier „50 Shades of Grey“ das „beste“ Beispiel sein. Das Mädchen von nebenan trifft auf einen reichen Macker, der ihr seine sexuellen Vorlieben aufzwingt. Das Motto der Serie: „Sie hat kein Mitspracherecht, wenn es um ihre sexuelle Selbstbestimmung geht. Ich begründe das damit, dass sie es insgeheim auch so erotisch findet, denn Frauen wollen doch insgeheim vom Mann dominiert werden.“ Sprich, da haben wir wieder diese Vergewaltiger-Mentalität.

### **Falsche Vorbilder, fehlerhafte Geschichten**

Zurück zu den Kindermärchen.

Dabei, ganz gleich ob originale oder „kindergerechte“

Fassung: Warum wird uns eingetrichtert, dass Aufopferung, wie sich die Füße oder die Zunge verstümmeln zu lassen, es wert sei, um nur mit dem kürzlich getroffenen Lover zusammen zu kommen? Apropos Aufopferung, etwas will ich nicht verstehen: Warum wird Schneewittchen immer fröhlich in den Kindermärchen illustriert, während sie den Haushalt für sieben männliche Zwerge macht? Hat sie einen Hang zu Masochismus? Unter Spaß verstehe ich nun wirklich etwas Anderes, ebenso unter Liebe.

Da hätte ich doch fast „Die Schöne und das Biest“ vergessen, oder wie ich es nennen würde: „Die Schöne mit dem Stockholm-Syndrom“. Da wird nun dem kleinen Mädchen eingetrichtert, dass ihr Entführer vielleicht doch ein potenzieller Schwiegersohn-Kandidat für ihre Mutter sein könnte. Fast ganz vergessen: Die Hexenrolle. Immer werden die Prinzessinnen von bösen Hexen verflucht. Diese ist dann natürlich hässlich, böse und lebt einsam in einem Wald. Ganz schön pfiffig, emanzipierte Frauen, die außerhalb der Norm leben, in einem schlechten Licht darzustellen. Die Hexenrolle in den Märchen bildet das Fundament, auf dem die heutige „hässliche, unweibliche Feministin“-Mentalität bzw. Antipathie aufgebaut ist. Ich könnte so weiter machen. Es gibt noch etliche weitere Aspekte, die man anhand von Kindermärchen analysieren kann. Zum Beispiel die Neidkultur zwischen Frauen, welche in den Märchen durch Kon-



kurrenzkämpfe um den Prinzen künstlich erzeugt werden, oder die Darstellung der passiven Frau. Ich meine, wenn schon das Märchen nach der Prinzessin betitelt wird, wie bei dem Beispiel Dornröschen, dann meint man doch, dass es sich um eine aktive Protagonistin handelt. Pustekuchen! Zu 80 Prozent der Geschichte ist die Frau in einem Komaschlaf und diese komatöse Frau soll dann für kleine Mädchen als Vorbild dienen. Unabhängig davon sorgt das „Gut-Böse“ Schemata in den Märchen dafür, dass Kinder mit einer beschränkten und einer zweidimensionalen Sichtweise auf die Welt blicken. Ungefähr so: Schöne Prinzessin, die am Ende den Prinzen heiratet. Hässliche Hexe, die am Ende bestraft wird oder gar stirbt bzw. getötet wird. Auch wenn wir im Zeitalter von Netflix leben und vielleicht die alten Märchenbücher verstaubt irgendwo rumliegen, so haben sie dafür gesorgt, dass sich Stereotypen im Buchdruck und später in den modernen Medien manifestiert haben und heute noch die Gleichstellung der Geschlechter hemmen.

### Märchenbücher getrost ins Altpapier

Darum müssen wir nach Alternativen suchen. Aber Vorsicht, ähnlich wie bei „Game of Thrones“, dürfen wir nicht auf die getarnten Erzeugnisse der modernen Medien hereinfallen. Disney hat in den letzten Jahren einige solcher Superheldinnen bzw. „eman-

zipierte Prinzessinnen“-Filme rausgebracht. Diese sind nur als Marketingtrends verkleidete Filme und Serien im Zuge der Gegenbewegung von männlichen Superhelden zu betrachten. Deshalb braucht es Alternativen. Spontan würde ich „die Rote Zora“, „Pipi Langstrumpf“ oder die Märchenbücher von Michael Ende empfehlen. Es gibt da sicherlich mehrere und bessere Vorschläge, man muss nur genauer hinschauen. Also zum Abschluss: Wir haben Alternativen, die vergilbten Märchenbücher können getrost ins Altpapier. Das gleiche gilt auch für die Filme und Streamingportale, aber hier fällt mir so spontan nichts ein, wie man sie metaphorisch entsorgen könnte. ❖



Da wird nun dem kleinen Mädchen eingetrichtert, dass ihr Entführer vielleicht doch ein potentieller Schwiegersohn-Kandidat für ihre Mutter sein könnte.



# Wach auf Prinzessin!



**E**s wartet dein Traumprinz am Altar, der dich mit seinem weißen Pferd vor deinem großen Schloss, auf der langen Weide, hinter dem Rosenbeet, in dem Land, in dem die Sonne niemals vertrieben wird, empfängt. Gegen Drachen und böse Hexen hat er gekämpft. Gegen Kobolde und Geister. Nur für dich!

Vor dem Altar wartet er jetzt auf

dich. Natürlich hast du all die Jahre in deinem Bett darauf gewartet und gehofft, dass irgendwann dieser Tag kommen mag. Die bösen bösen Monster, hatten dich dein Leben lang verfolgt und du warst natürlich zu schwach, um gegen sie zu kämpfen. Wer sollte denn sonst gutaussehend im Bett liegen bleiben und auf den Traumprinzen warten? Während der Prinz die Welt erkundet, gegen die

Bösen kämpft und der Held der Menschheit wird, solltest du hinter verschlossenen Türen in einem Schloss aus Gold warten. Doch alles halb so schlimm, denn die Liebe ist doch das Einzige, was zählt sowie die Eheschließung. Auch wenn du den Prinzen nicht kennst, kann er dich durch einen Kuss wiederbeleben. Etwas Schöneres kann es doch nicht geben. Oder? Der Mann, der uns schwache,

liebliche Wesen schützt. Doch vor wem? Wer ist denn das Böse in unserer Welt? Da es keine bösen Hexen gibt oder Geister und Monster, ist das einzige Monster, welches in der Realität wütet, die patriarchale Mentalität.

Was passiert eigentlich nach der Eheschließung? Nun, das wird uns in Filmen und Märchen vorenthalten und nicht verraten. Denn das wahre Leben sieht nun mal anders aus. Doch diese klassischen Rollenbilder und die passive Frauenrolle sind nicht Themen, die heute erst ihre Definition gefunden haben, stattdessen haben sie eine sehr lange Geschichte. Dazu müssen wir gemeinsam ein wenig in die Geschichte eintauchen und in ein fernes Land reisen.

### **Die Realität der verschleierte Ehe im Traume**

Es war einmal vor langer Zeit... Ein Ort im fruchtbaren Halbmond zwischen zwei Flüssen, mündend in gewaltige wunderschöne Berge. Zwischen dutzenden leckeren Früchten und harmonischen Tieren im Einklang. Eine Region, in der die Sonne niemals schlief, eine Gesellschaft, in der die Göttin Inanna hütete, sowie Frau und Mann mit Liebe, Freiheit und Gleichheit beschenkt. Frauen und Mütter lehrten und lernten in den Tempeln Inannas. Es gab keine Besitzmentalität und kein egoistisches Verhalten. Doch dann wird dieses Paradies angegriffen und Tag für Tag ausgebeutet und ausgeraubt. Die Menschen, Mann wie Frau

verteidigen sich mit allem, was sie haben. Doch als das Patriarchat versucht, auch die letzten Erben Inannas zu zerstören, werden die Töchter Inannas in ihren Tempeln zur Prostitution gezwungen. Alle ihre Weisheiten werden gestohlen und nun machtgierigen Männern zugeschrieben. In dieser Zeit entsteht auch die „Ehe“, um die Frauen komplett ihrer Freiheit zu berauben. Danach wurden alle „Prinzessinnen“ im Kindesalter in klassische Rollenbilder eingesperrt und sollten glauben, dass ihr Leben daraus bestünde, auf den Ehemann zu warten und schön auszu- sehen.

Was machen aber die „Mädchen“, die nicht dem Schönheitsideal entsprechen? Tja, die hoffen auf den Schönheitschirurgen aus der Nachbarstadt. Schon als Kind wird uns beigebracht, uns hübsch zu machen und unser Leben lang alles was wir tun, auf den Mann auszurichten. Unsere ganze Welt soll sich um Männer drehen. Es ist unser Schicksal, irgendwann ein langes weißes Kleid anzuziehen und unsere Freiheit aufzugeben. Nach der Hochzeit bemerken wir, wie die Blase platzt und die Realität wirklich aussieht. Ein Sklavenleben. Dienstmädchen, Vergnügung und, wenn wir dann doch nicht mehr die Unterhaltung genug sind, besorgt ma(n)n sich ein neues Spielzeug. Die einzige Realität dieser Märchen ist, dass die grausame Welt da draußen ebenso existiert. Und diese Grausamkeit wollen sie am Leben

lassen, in dem sie uns glauben lassen, dass das Patriarchat natürlich ist und man deshalb dagegen nicht ankämpfen braucht. Die Ehe ist weder das Paradies noch der Zufluchtsort, in dessen Arme man sich werfen sollte. In unserer „modernen“ Gesellschaft wird die gesamte Identität der Frau ab 25 über ihre baldige Eheschließung oder ihre Ehe bestimmt. Die Ehe ist die Richtlinie, der Gradmesser, der Maßstab in dem Leben einer Frau, da

**Sie sollten glauben, dass ihr Leben daraus bestünde, auf den Ehemann zu warten und schön auszusehen.**

ein anderes Wertmaß der Frau in einer patriarchalen Gesellschaft nicht zugeschrieben wird. Aus diesem Grund kennt die „Prinzessin“ auch kein anderes Leben und träumt von ihrem Prinzen. Es gibt keine größere Liebe und Erfüllung im Leben, also schwimmt sie in Einsamkeit und Ängsten, ist vielleicht auch nicht erfolgreich, und nur der Prinz kann sie aus dieser schrecklichen Realität retten. Doch nach der Hochzeit, wenn die Blase platzt, muss die Frau jeden Tag für ihre Identität, die an diese Ehe und

den Mann gebunden ist, kämpfen. Denn ihre eigene Freiheit und Identität wurden von der Ehe abgetragen. Das Heiraten ist eine Sache, doch diese Ehe zu tragen, eine andere. Die Frau fühlt sich so, als ob die gesamte Welt ihre Ehe beobachten würde und als müsste eine ideale Beziehung geführt werden... und dann noch Kinder, die müssen auch noch her! Und natürlich das große Haus mit Garten und vielleicht ein Hund? Doch dann plötzlich wird uns klar, dass der Prinz eigentlich nur sich selbst liebt. Denn der Mann ist durch den gesellschaftlichen Sexismus zu einem egozentrischen Wesen herangewachsen. Er liebt die Prinzessin nur, weil die Prinzessin ihn liebt. Weil sie sein Besitz und selbstlos ist. Ihre Identität

**Die gesamte Identität der Frau ab 25 wird über ihre baldige Eheschließung oder ihre Ehe bestimmt.**

hat sie sowieso aufgegeben. Deshalb handeln die Gespräche der Frau nur von ihrer Ehe und ihren Kindern und den Kuchen, den sie gestern gebacken hat. Der Mann spricht nur über seine Taten und Verdienste.

Falls wir doch bemerken, dass das Ganze nur eine Lüge ist, gibt es noch den Druck der Gesell-

schaft und die Angst. Die Akzeptanz der passiven Rolle hat uns zu einer noch schwächeren „Prinzessin“ gemacht, als wir zuvor schon waren, und zu einer Königin konnten wir irgendwie nicht heranwachsen. Das Einfachste ist, weiter zu akzeptieren und durch endlose Selbstlosigkeit die Lüge aufrechtzuerhalten und zu hoffen, dass der Mann ein wenig besser ist, als der Mann von Sibel und Sabine.

**Bist du schon wach?**

Doch Moment einmal... wach auf! Dieser goldene Käfig wird in vielen

Märchen glorifiziert, die man uns im Kindesalter schon einflößt. Ja, ganz recht. In allen Märchen stehen die Männer im Vordergrund, die passive Rolle, die der Frau zugeschrieben worden ist, ist eine geschichtliche Lüge. Sie wird uns Tag für Tag erzählt, damit wir daran glauben und nicht daran denken, Widerstand dagegen zu leisten und Sachen zu hinterfragen. Ja, es ist wichtig, an die Liebe zu glauben. Doch das Wichtigste ist, die Liebe möglich zu machen. Um keinen Verrat an der Liebe zu begehen, müssen wir die Liebe aus der klassischen Märchenwelt herausholen


und uns mit den klassischen Rollenbildern, die uns seit der Kindheit in unsere Köpfe geboxt werden, beschäftigen und eine andere Welt schaffen.

Wach auf Prinzessin!  
Lasst uns neue Geschichten er-

**Um keinen Verrat an der Liebe zu begehen, müssen wir die Liebe aus der klassischen Märchenwelt herausholen.**

zählen, unsere Geschichten erzählen und mit dem klassischen Bild der Liebe brechen. Die Geschichten von Kämpferinnen erzählen. Die Identität der Frau wieder zurückgewinnen. Dies ist nicht unser Schicksal und auch nicht natürlich. Wenn wir an die Natur glauben wollen, dann sollten wir an die Zeit der freien Gesellschaft im Neolithikum denken. Wer Liebe empfindet, sollte die Freiheit lieben, die sich in dieser Zeit durch die Berge Mesopotamiens mit Gesängen und Klängen tanzend auf die Bäume und Steine legte. Die Liebe wurde in den Bergen Kurdistans versteckt, begraben in den Flüssen Mesopotamiens. Wir müssen für die freie Gesellschaft kämpfen, um die Liebe zu befreien. Wenn wir an die wahre Liebe glauben, dann sollten wir mutig genug sein, um für sie zu kämpfen! Deshalb: Erzählt uns keine Märchen! ❖





# EUROPAS GÖTTIN: FRAU HOLLE

**F**rau Holle ist den meisten aus einem Märchen der Gebrüder Grimm bekannt. Das bekannte Märchen trägt auch den Titel „Goldmarie und Pechmarie“, zwei Schwestern, die einige Prüfungen durchgehen, dabei der Frau Holle begegnen und am Ende der Geschichte bestraft oder belohnt werden. Märchen sind alte Geschichten, oftmals bestehen sie aus dem Stoff der ältesten Geschichten der Menschheit. Über die Jahre wurden sie stets verändert und umgeschrieben, bis hin zu den neusten Versionen als Serien und Kinofilme. Ursprünglich sind diese Geschichten jedoch viel mehr gewesen als das, was uns heute noch von ihnen übermittelt ist. Es sind die ältesten Erzählungen, mit denen die Menschen ihre Beobachtung der Umwelt und auch ihre Erfahrungen im Zivilisationsprozess festgehalten haben.

Das bedeutet zum Beispiel, dass die Eigenschaften der Jahreszeiten dargestellt werden und auch die Methoden, wie am besten Landwirtschaft und Handwerk betrieben wird. Auch die Ethik und Moral der Gesellschaft spielt eine große Rolle, also welche Charaktereigenschaften dem friedlichen Zusammenleben zuträglich sind und welche die Gesellschaft gefährden. In diesen ursprünglich mündlich weitergegebenen Geschichten ging es darum, den Wissensschatz einer Gesellschaft zu sammeln und weiterzugeben. Um die Begebenheiten des Lebens, wie zum Beispiel Geburt und Tod, Krankheit und Heilung, Dürre und Unwetter zu begreifen und sich zu erklären, haben die Menschen symbolhaften Wesen verschiedene Kräfte der Natur zugeschrieben, wie Tieren oder auch Göttinnen.

## Spuren der matriarchalen Gesellschaft

Die Geschichten haben sich im Laufe gesellschaftlichen Wandels geändert und waren an verschiedenen Orten unterschiedlich. Wir können uns diese Vielfalt so vorstellen, wie es in einer Geografie verschiedene Dialekte gibt und jeder Sprachraum seine besonderen Redewendungen pflegt. Die Geschichten beinhalten jedoch an vielen Orten ähnliche Prinzipien. Matriarchatsforscherinnen, wie z.B. Heide Göttner-Abendroth haben sich mit erzählten Geschichten, Märchen, Epen, Sagen und Mythen verschiedener Orte weltweit beschäftigt. An den meisten Orten der Welt gibt es bis heute lebendige matriachale Gesellschaften oder Traditionen und auch die dazugehörigen Geschichten werden weiterhin

erzählt. Vom Mittleren Osten bis nach Europa sind die Spuren der matriarchalen Gesellschaften am tiefsten verschart und überschrieben worden, das heißt, man muss hier am intensivsten suchen, um sie wieder zu erkennen. Das hängt mit der Entstehung des Patriarchats im Mittleren Osten und dessen frühen Verbreitung in Europa zusammen. Mit jeder Weiterentwicklung patriarchaler Strukturen wurden die Geschichten umschrieben und an den neuen Erfahrungsschatz angepasst.

Aus dem Blickwinkel der Jineolojî ist es sehr interessant, sich mit Märchen und Mythologien zu beschäftigen. Sie ist eine wichtige Quelle, um die Geschichte der Entwicklung des Patriarchats in Europa besser zu verstehen und die eigene Vorstellung der vorpatriarchalen Gesellschaft zu schärfen.

Die Göttinnenkultur, die in Mesopotamien mit Namen, wie Inanna oder Ishtar bekannt ist, in Ägypten als Isis, in Griechenland als Rhea, in Russland als Baba Jaga und die weltweit noch viele andere Namen trägt, ist im alten Europa die Kultur der Frau Holle. In Nordeuropa ist der Name der Göttin als Freyja bekannt, im Gebiet des heutigen Bayerns als Berchta, im späteren Pommern als Hertha und im heute norddeutschen Raum als

Frau Frick oder Frau Harke. Es sind noch viele weitere regionale Namen bekannt, wie die Menschen die Göttin genannt haben. Im lateinischen Sprachraum ist sie vor allem unter dem Namen Venus bekannt.

Es handelt sich also bei der Frau Holle gewiss nicht nur um die Figur in einem Märchen, wie es uns heute durch die Geschichte der Gebrüder Grimm erscheinen mag. Frau Holle war Inbegriff des Weltverständnisses der Menschen im vorpatriarchalen Europa. Sie wurde angerufen mit der Bitte um eine gute Ernte. Um ihren Segen zu erhalten, haben die Menschen ihr geopfert und anhand ihrer Handlungen wurden die Jahreszeiten und das Wetter erklärt. Das ist ein Aspekt, der bis in das neuzzeitliche Märchen überlebt hat: Wenn die Frau Holle ihre Wäsche ausschüttelt, dann schneit es auf der Erde.



### Zeit der Göttinnenkultur

Das neolithische Zeitalter war geprägt von einer matrizenrischen Ökonomie, in der Landwirtschaft, Tierhaltung und Handwerk sich ständig weiter entwickelten. Die Menschen orientierten ihre gesellschaftliche Organisation an den Jahreszeiten, wie zum Beispiel an ihren großen Festen, das Frühlingsfest, das Erntedankfest oder auch die sogenannten „Weihnächte“ zum Jahreswechsel. Feste, die bis heute gefeiert werden und in die christliche Tradition integriert wurden, sind auf diese ältesten Bräuche im matriarchalen Europa zurückzuführen. Die Zeit zum Jahreswechsel ist in ältesten Überlieferungen eine Zeit der

ES HANDELT SICH ALSO BEI DER FRAU HOLLE GEWISS NICHT NUR UM DIE FIGUR IN EINEM MÄRCHEN, WIE ES UNS HEUTE DURCH DIE GESCHICHTE DER GEBRÜDER GRIMM ERSCHEINEN MAG.

Ruhe und Besinnung, in der die Schneedecke der großen Göttin das Leben bewahrt, die Menschen sich sammeln und sie ehren. Das Backen von süßem Gebäck in verschiedenen Formen ist ein alter Brauch, der bis in diese Zeit zurückgeführt werden kann.

Die göttliche Dreifaltigkeit ist ebenso ein Bild, das später durch das Christentum verändert und übernommen worden ist. Denn auch die große Göttin wurde als dreifaltig begriffen: Die junge Frau, die Göttin der Liebe und die weise Alte. Das Leben verstanden die Menschen als Kreislauf, oftmals wurde der Verlauf eines Jahres und des Lebens im Symbol des Rades dargestellt (das Rad ist eine Erfindung des neolithischen Zeitalters). Die Menschen glaubten an die Wiedergeburt der verstorbenen Seelen, die die Göttin hütete, bis sie eine neue Form gefunden haben. Der Verlauf eines Jahres wird in den Geschichten mit den verschiedenen Formen der Göttin

gleichgestellt. Der Frühling ist die Zeit der jungen Frau, die alles wachsen und keimen lässt; Der Sommer ist die Zeit der Göttin der Liebe, in der alles befruchtet wird und reift; Der Herbst und der Winter ist die Zeit der weisen Alten, die Zeit der Ernte bis hin zum Sterben der Natur. Und somit beginnt der Kreislauf im kommenden Jahr von Neuem. Jede Jahreszeit hat ihre eigenen Geschichten. Verschiedene Orte sind als Orte der Göttin bekannt, so ist zum Beispiel Berchtesgaden im heutigen Bayern auf den regionalen Namen der Göttin „Berchta“ zurückzuführen und bedeutet „der Garten der Berchta“. Viele Orte sind als „Frau Holle Berg“ oder „Frau Holle Grotte“ überliefert, wo die ihr gewidmeten Feste stattfanden.

### Frau Holle

Als weise Frau begegnet die Frau Holle in den Geschichten

oftmals verschiedenen Menschen und prüft ihre Aufrichtigkeit, ihre Ehrlichkeit und ihre Verbundenheit. Menschen, die entsprechend dieser moralischen Werte handeln, werden von ihr belohnt. Menschen, die ihr jedoch selbstbezogen, geizig oder oberflächlich begegnen, werden auf die Probe gestellt und bekommen Aufgaben, anhand derer sie sich ihrer Handlungen bewusst werden können. Frau Holle und ihre Geschichten dienten der Gesellschaft als Form, um ihr Wissen zu teilen und weiterzugeben. In ihren Geschichten ist das gesammelte Wissen der damaligen Gesellschaft versteckt, sie bergen somit das Geheimnis des „guten Lebens“.

Ihre Geschichten überlebten noch viele Jahrhunderte durch die Verbreitung des feudalen Patriarchats und die Christianisierung hindurch. Doch das Christentum duldet keine Glaubensform neben der eigenen in der Bevölkerung und griff daher die Glaubenswelt der Göttin nachhaltig an. Sie spaltete das Verständnis der Göttin in eine gute und eine böse Seite – Die gute, moralische, warmherzige Instanz und das todbringende, hässliche, verführerische Böse. Die gute und helle Seite der Göttin wurde restlos auf die christliche Maria übertragen: Sie wurde von nun an als Brunnenfrau, Kinderhüterin, Kräuterfrau und Wunderheilerin verehrt. Die alten Hollesprüche, -lieder und -symbole wurden verchristlicht und Maria zugeschrieben worden. Die Kultstätten der Göttin wurden vereinnahmt und mit Kir-





chen und Kapellen besetzt. Viele Orte, die heute Namen, wie „Mariensee“, „Mariengrotte“, „Marienhöhe“ tragen, waren früher den regionalen Göttinnen gewidmet. Die ‚böse‘ Seite wurde zum Kinderschreck gemacht, die

Über die Generationen hinweg wurde somit der Ursprung dieser Geschichten vergessen. Mit der Inquisition und Hexenverfolgung sind AnhängerInnen der Naturreligion und die Tradition der Göt-

sogenannte „Märchen“, dargestellt. Was früher als Kräfte der Göttin, Frau und Mutter überall verehrt wurde, ist durch patriarchale Aneignung vollkommen entfremdet worden. Anhand patriarchaler Geschlech-

---

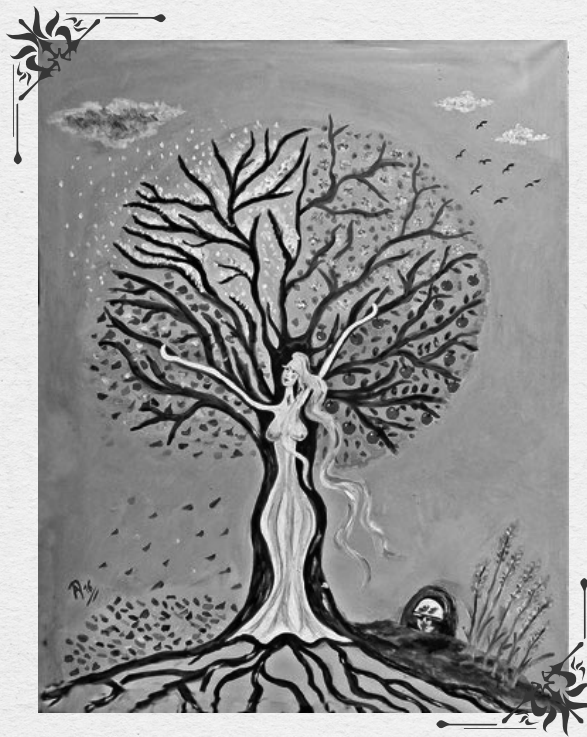
IN IHREN GESCHICHTEN IST DAS GESAMMELTE WISSEN DER  
DAMALIGEN GESELLSCHAFT VERSTECKT, SIE BERGEN SOMIT  
DAS GEHEIMNIS DES „GUTEN LEBENS“.

---

angeblich Kinder verprügelt, entführt und auffrisst, wie die sogenannte ‚Hexe‘ bei Hänsel und Gretel. Die alte Frau im Kuchenhaus war jedoch ehemals die nahrungsgewebende Göttin gewesen. Auch ihre Eigenschaft als Göttin der Liebe war im Christentum mit seiner Unterdrückung des Weiblichen unverzeihlich.

### Entfremdung der Göttinnenkultur

Der Glaube an die Göttin wurde im Laufe der Christianisierung mit Besessenheit von „bösen Geistern“ gleichgesetzt, er wurde dämonisiert und verfolgt. Die Menschen hörten zwar nicht auf, sich ihre alten Geschichten zu erzählen, jedoch wurde aus Angst vor Repression der Name der Göttin nicht mehr genannt.



tinnen in Europa physisch und ideologisch verfolgt und weitestgehend vernichtet.

Als letzter Schritt wurden die ehemaligen Geschichten der großen Göttin nun romantisiert und als schlicht unwahre Geschichten,

terbilder wurden die Geschichten „aktualisiert“. Neben der Darstellung von Frauen als schwaches, manipulierbares Geschlecht, wurde insbesondere die Solidarität unter Frauen zum ideologischen Angriffsziel. Viele ‚Märchen‘ sind heute dominiert durch ein Eifersuchtsszenario zwischen Frauen, die als Feindinnen und Rivalinnen dargestellt werden. Oftmals steht dabei ein begehrter, charismatischer Mann oder erfolgreicher Krieger im Mittelpunkt des Konfliktes. Neben der

hässlichen Hexe ist außerdem die böse Schwiegermutter als negatives Frauenbild ergänzt worden, die uns auch täglich in Serien, Filmen und den ‚modernen Märchen‘ ein patriarchales Weltbild vermitteln. ❖

# Şahmaran- Halb Schlange, halb Mensch



**W**ie viele unter uns kennen die Geschichte von der Şahmaran, deren Illustrationen zahlreiche Wände der Häuser in Kurdistan schmücken?

Şahmaran heißt „die Schlangenkönigin“, zusammengesetzt aus den Wörtern „Şah“ (kurd. König) und „mar“ (kurd. Schlange). Das Märchen von Şahmaran wird seit ca. 1000 Jahren in Mesopotamien von Generation zu Generation erzählt. Die mündlich überlieferte Geschichte handelt vom Verrat der Menschen an der Frau, die zur Hälfte Schlange und zur Hälfte Mensch war. Obwohl sich die Geschichte von Region zu Region teilweise unterscheidet, liefert sie in allen Erzählungen die gleichen Negativattributen zuwider, die das heutige Gesellschaftssystem der Frau zuschreibt. Es ist ein hervorragendes Bei-

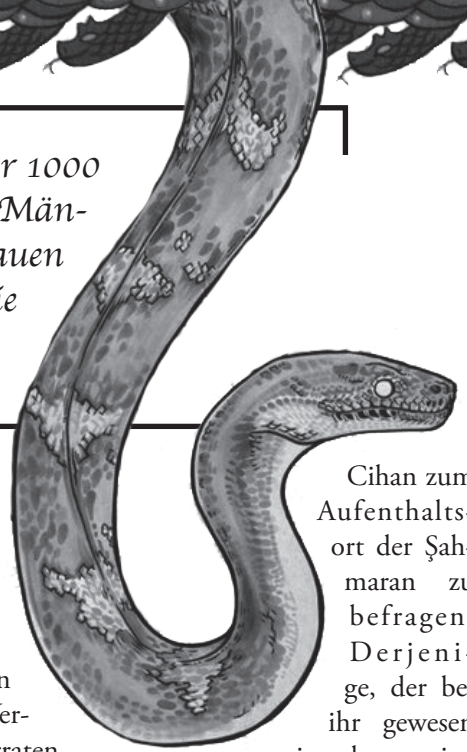
spiel der großen Aufopferung der Frau für die Menschheit.

## Zur Geschichte

Der Geschichte zufolge lebte einst eine Witwe mit ihren drei Kindern in ärmlichen Verhältnissen auf dem Land, wo der älteste Sohn Cihan als Ziegenhirte das tägliche Brot der Familie verdiente. Die Familie besaß nicht viel und deshalb waren sie auf Cihan angewiesen, der selbst noch ein kleiner Junge war. Eines warmen Frühlingstages ging Cihan wieder mit den Ziegen auf die Weide und entdeckte eine Öffnung voller Honig. Am nächsten Tag holte er auch seine beiden Hirtenfreunde dazu. Gemeinsam sammelten sie den ganzen Honig auf, den sie später verkauften. Hinter der Öffnung war ein großer runder Stein, welchen die drei Jungs entfernten

und dahinter entdeckten sie eine Höhle voller Honig. Je weiter sie den Honig ausgruben, umso größer wurde die Höhle und entpuppte sich als Quelle, die reich an wunderschönem, goldgelbem Honig war. Da es zur Quelle nun sehr tief hinabging, schlug Cihan seinen Freunden vor, unten zu bleiben, bis sie den ganzen Honig ausgegraben haben. Je mehr Honig die Freunde sammelten, umso mehr Geld würden sie verdienen. Nach tagelanger Arbeit war der Honig dann ausgeschöpft und die Quelle völlig leer. Als auch der letzte Eimer gefüllt war, bat Cihan seine Freunde um einen Strick, damit er wieder herauskäme. Die hatten es jedoch auf seinen Anteil abgesehen und beschlossen kurzerhand, ihn in der Höhle zu lassen. Die verräterischen Freunde verschlossen die Höhlenöffnung wieder mit dem runden Stein und

*Obwohl die Geschichte von Şahmaran über 1000 Jahre alt ist, spiegelt sich das Problem der Männerherrschaft noch bis heute wider. Die Frauen werden unterdrückt, die Natur zerstört, die Tierwelt angegriffen und die Gesellschaft regelrecht ausgebeutet.*



ließen Cihan dort zurück. Seiner Mutter und seinen Geschwistern sagten sie, er sei verschollen. Der Verlust ihres Sohnes ließ die arme Witwe verzweifeln.

Cihan war nun schon mehrere Tage in der Höhle gefangen. Er versuchte, sich eine Öffnung zu graben, fiel dabei aber in eine tiefe Grube und verlor für kurze Zeit sein Bewusstsein. Als er dann wieder zu sich kam und die Augen öffnete, sah er, dass er an einem funkelnden Ort gelandet war. Alles war in Gold gehüllt, jegliche Schönheit war hier vertreten und unzählige Sorten Obst und Gemüse gab es. Die einzigen Bewohner dieser wunderbaren Welt waren Schlangen. Auf einem goldenen Thron saß eine Frau, die vom Kopf bis zu der Hüfte ein Mensch war und ab dort eine Schlange. Die Schönheit der Frau verzauberte Cihan.

Die Frau stellte sich Cihan als Herrscherin der Schlangen vor. Sie erzählte ihm auch, dass sie ihn bereits kannte und alles über den an ihm verübten Verrat wusste. Şahmaran konnte durch die an ihrem Kopf gewachsenen Schlangen hellsehen und wusste, dass Cihan sie eines Tages auch verraten würde. Aber dennoch mochte sie ihn sehr und ließ ihn bei sich bleiben. Jahre später wuchs Cihan zu ei-

nem jungen Mann heran und vermisste seine Familie so sehr, dass er Şahmaran bat, ihn gehen zu lassen. Obwohl sie wusste, dass mit seiner Abreise ihr Tod bevorstünde, ließ sie Cihan gehen. Entgegen all seinen Versprechungen, sie niemals verraten zu werden, wusste er zu dem Zeitpunkt noch nicht, dass Şahmaran alles überblickte und vorhersehen konnte. Sie ließ Cihan an die Erdoberfläche bringen und ihm somit seinen Wunsch erfüllen.

Als Cihan nach langer Zeit wieder in sein Dorf zurückkehrte, waren seine Geschwister nun erwachsen und seine beiden verräterischen Freunde mit dem gewonnenen Honig reich geworden. Seinen alten Freunden, die angesichts ihres Verrats mit ihrem Gewissen zu kämpfen hatten und Reue zeigten, trug er nichts mehr nach und hatte ihnen verziehen.

Nach Cihans Rückkehr wurde bekannt, dass der König des Landes erkrankt war. Alle Mediziner und Heiler im Lande wurden in den Palast gerufen, und jeder, der kein Mittel gegen die Krankheit fand, wurde geköpft. Zuletzt blieb ein Heiler, der dem König riet, das Blut der Şahmaran zu trinken. Der Heiler schlug vor, den jahrelang verschollenen Jungen

Cihan zum Aufenthaltsort der Şahmaran zu befragen. Derjenige, der bei ihr gewesen ist, hatte eine große goldene Schlange als Symbol auf seinem Rücken. Cihan wusste selbst allerdings nichts vom Zeichen. Auf Befehl des Königs begab er sich in den Palast und enthüllte beim Entkleiden auch das goldene Zeichen der Şahmaran. Der König ließ Cihan erst festnehmen, dann foltern, um herauszufinden, wo er die Şahmaran gesehen hatte.

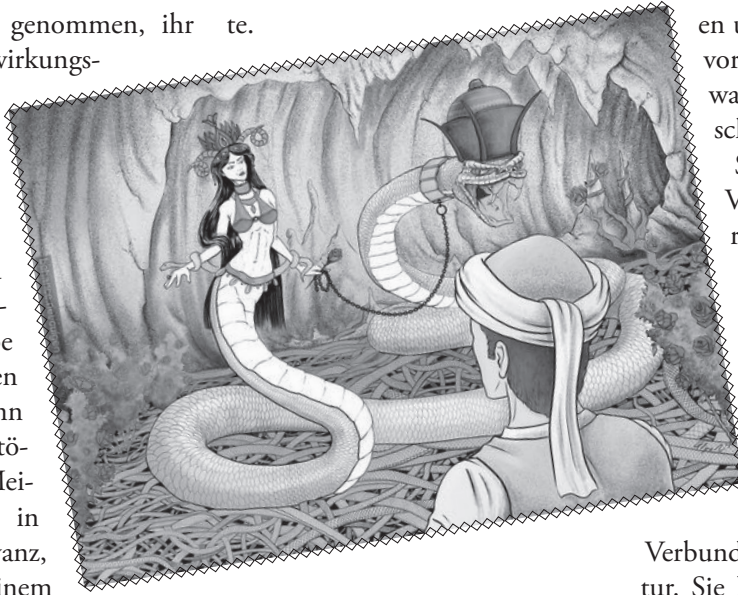
Cihan aber hielt sein Versprechen und verlor kein einziges Wort über sie. Der König ließ daraufhin Cihans Mutter und Geschwister in den Palast holen, um ihm damit zu drohen, seine gesamte Familie zu töten, wenn er ihm nicht den Aufenthaltsort der Şahmaran nennen würde. Daraufhin gestand Cihan unter Tränen, wie die Bewohner der Hochweiden dieses Landes einmal im Jahr, im Frühling, zu dieser Quelle gingen, die Behälter mit Milch füllten, die Schlangen dann an die Erdoberfläche zur Milch kamen

und, dass sich Şahmaran unter ihnen befinden würde. So wie er es beschrieben hatte, feierten die Menschen ihr Fest, füllten Milch für die Schlangen auf und gingen wieder, damit sie in Ruhe aus den Behältern trinken können. Später kam auch die selbstbewusste Şahmaran zum Vorschein und wurde sofort gefangen genommen, ihr Klagen blieb wirkungslos. Sie blickte zu Cihan und sagte: „Ich wusste, dass du mich ausliefern würdest. Du hast mich verraten, und ich habe die Schlangen verraten. Wenn ihr mich nun tötet, bedenkt: Meine Weisheit ist in meinem Schwanz, mein Gift in meinem Kopf.“

Und damit zwischen Menschen und Schlangen kein Krieg, keine endlose Feindschaft ausbrechen sollte, sprach sie zu den Schlangen, dass sie keinen Krieg gegen die Menschheit anfangen sollten und sich auf der gesamten Welt an der Erdoberfläche verteilen sollen. Sie verhinderte so, den drohenden Krieg zwischen Schlangen und Menschheit.

Şahmaran wurde an der Gürtellinie in zwei Teile geteilt. Der skrupellose König trank das Blut ihres Schwanzes. Cihan, der sich so schuldig fühlte, dass er sich umbringen wollte, trank das Blut vom Kopf. Der König war sofort

tot, und Cihan wurde weise. Şahmaran wusste genau, was die beiden tun würden. So wurde Cihan weise und half von diesem Tage an den Menschen bis ans Ende seines Lebens. Die Menschen wurden auch ihren tyrannischen Herrscher los und lebten in Frieden. So endet die Geschichte.



### Was lehrt uns das Märchen?

Die Geschichte der Şahmaran ist in Mesopotamien sehr beliebt. Viele können sich mit ihr identifizieren, insbesondere die Frauen. Denn nicht nur der Verrat von Freunden wird deutlich, sondern auch die Männerherrschaft in seiner brutalsten Form, durch Feminizid. Der diktatorische Herrscher des Landes unterdrückt und tötet sein Volk. Obwohl die Geschichte von Şahmaran über 1000 Jahre alt ist, spiegelt sich das Problem der Männerherrschaft noch bis heute wider. Die Frauen werden unterdrückt, die Natur zerstört,

die Tierwelt angegriffen und die Gesellschaft regelrecht ausgebeutet.

Kurz gesagt: Das Patriarchat tötet! Der egoistische König steht für unser heutiges kapitalistisches System, welches die Gesellschaft für seine eigenen Interessen ausbeutet. Allen voran die Frauen und Jugendlichen, die als vorantreibende Kraft einer wahrhaftigen sozialistischen Gesellschaft stehen.

Şahmaran ist die fiktive Verkörperung des Patriarchats. Eine selbstlose Frau, die die Gesellschaft am Leben erhält, indem sie sich selbst opfert. Sie lebt mit der Natur und Tierwelt zusammen. Dass sie auch zur Hälfte Schlange ist, zeigt umso mehr die

Verbundenheit der Frau zur Natur. Sie leben in Harmonie miteinander. Şahmaran wusste, dass ihre Freundschaft zu Cihan ihren Tod bedeutet und dennoch nahm sie dies in Kauf, um den tyrannischen König zu vergiften und die Menschen zu befreien. Diese Entschlossenheit und Aufopferungsbereitschaft der Frau können wir noch heute sehen. Noch immer kämpfen Frauen gegen das Patriarchat, welches der Gesellschaft so viel Unheil bringt. Die Geschichte der Şahmaran ist deshalb ein gutes Beispiel von Märchen, die man Kindern erzählen kann, anstelle von Märchen, die Kinder seine Rollenverteilung eintrichtern möchte. ❖



# Der Versuch Frauen aus der Geschichte zu löschen

**D**er Erste Mai – offiziell in Deutschland: Tag der Arbeit. Hier können wir wieder sehr gut sehen, wie wichtige Sachen einfach vom System aufgenommen werden und sehr stark ihre Bedeutung verlieren. Denn, Arbeit betrifft alle, alle arbeiten. Arbeiten ist gut. Fast ironischerweise ist es ein freier Tag, an dem die meisten Menschen nicht arbeiten. Aber das ist nicht die ursprüngliche Bedeutung.

Eigentlich ist der Erste Mai der ArbeiterInnen-Kampftag. Es geht um ArbeiterInnen – Also um eine bestimmte gesellschaftliche Schicht im Kapitalismus, und es

geht um die Zustände und Umstände der Arbeit: Pure Ausbeutung, welche bekämpft werden soll. Daran soll uns der Erste Mai jedes Jahr wieder erinnern, an die Aufgaben, denen wir eigentlich jeden Tag nachgehen müssen. Zu Beginn mag es einem befremdlich vorkommen: 1. Mai – Warum hat das speziell etwas mit Frauen zu tun? Aber es ist eben wichtig zu erkennen, dass Frauen die größte Klasse bilden, die als erstes ausgebeutet wird. Frauen haben schon immer eine sehr wichtige Rolle in der Geschichte der Revolutionen und Veränderungen gespielt. Eigentlich wäre es wohl auch nicht

falsch zu sagen DIE wichtigste. Sie haben die Rolle der Avantgarde, die Rolle der Vorreiterin. Denn wir haben schon häufig gesehen, dass Umwälzungen letztendlich in sehr vielen Fällen auf Frauen zurückzuführen sind. Dieser Fakt wird aber im patriarchalen System häufig verwischt und wieder den Männern zugeschrieben. Als wären Frauen nicht dafür gemacht, nicht für Politik, nicht für ernste Angelegenheiten. Sie sollen schön brav, lieber einer Prinzessin gleich, sich nur mit belanglosen Dingen beschäftigen. Aber das stimmt einfach nicht. Es soll auch nicht so sein, nicht jetzt

# FRAUEN HABEN SCHON IMMER EINE SEHR WICHTIGE ROLLE IN DER GESCHICHTE DER REVOLUTIONEN UND VERÄNDERUNGEN GESPIELT.

und nicht in Zukunft. Und auch in der Vergangenheit war es nicht so. Es ist sehr sehr wichtig, dies zu begreifen und zu verinnerlichen und immer weiter neue Geschichten der Frauen und ihrer Arbeit zu erfahren und zu verbreiten, um uns Frauen gegenseitig zu stärken und allen zu beweisen, dass wir sehr wohl eine große Kraft in uns tragen.

Leider sind sich noch nicht alle Menschen bewusst und denken, Märchen würden die Realität der Frauen und ihrer Natur besser entsprechen. Aber dies entspricht eben nicht der Wahrheit. Frauen haben schon immer gearbeitet und dabei auch harte Arbeit geleistet. Ist denn Hausarbeit und Kindererziehung keine Arbeit? Das ist es! Und noch dazu, ist es unbezahlte Arbeit! Also besonders ausbeuterisch. Gleichzeitig wird diese harte Arbeit nur zu einfacher Frauenarbeit abgewertet. Dabei wären doch die meisten Männer komplett aufge-

schmissen, wenn es keine Frau in ihrem Leben gäbe, die solche Arbeit verrichten würden, für die die Männer viel zu „gut“ sind. Dies ist jedoch wohl einfach eine Strategie des Patriarchats, mit welcher sie die Frauen aus dem gesellschaftlichen Bereich entfernen wollen. Denn Aufgaben darüber hinaus, die auch sehr ehrenhaft und wertvoll sein können, werden ihnen häufig vorenthalten. So ist es beispielsweise kein Wunder, dass soziale Berufe überwiegend von Frauen ausgeübt werden. Angeblich, weil es zu ihrer „Natur“ passen würde – Einfühlsamkeit, Selbstaufgabe, vollständige Hingabe, Pflege: Das sollen Eigenschaften und

Aufgaben von Frauen sein. Und auch hier ist zu beachten: Diese Berufe sind sehr hart und sehr undankbar und werden sehr schlecht

bezahlt. Dies war ein kurzer Blick auf die Rolle der Frauen in der kapitalistischen Lohnarbeit.

## **Solange die Frau gefangen ist, bleibt auch die Gesellschaft gefangen!**

Aber es ist auch sehr wichtig, noch einmal einen Blick auf einen anderen Aspekt der Arbeit der Frauen zu werfen. Wie oben schon angeschnitten, leisteten Frauen schon so häufig sehr wichtige Beiträge für gesellschaftliche Veränderungen. Diese gesellschaftliche Arbeit ist auch Arbeit, sehr wertvolle Arbeit. Interessant ist es, dass solche Bestrebungen der Frauen meistens das Ziel hatten, die gesamte Gesellschaft zu ändern und nicht nur eine Verbesserung ihrer eigenen Position herbeizuführen. Die Gesellschaft gelangt erst zur Freiheit, wenn die Frauen befreit werden. Die Gesellschaft verändert sich erst dann zum Guten, wenn sich die Situation der Frauen zum Guten verändert. Und dafür haben so viele Frauen unermüdlich gekämpft und sogar ihr Leben gelassen. Das ist auch Arbeit. Das ist revolutionäre Arbeit. Über die Gesellschaft und die Ungerechtigkeiten nachdenken, die richtigen Schlüsse aus den Analysen ziehen und danach handeln. ❖





*Es war einmal ein...*

**FERHAT?**

Jede von uns kennt mindestens eins. Jede von uns hat sie als Kind gelesen oder gesehen. Jede von uns schwärmt noch jahrelang von solch einem Happy End. Es sind die Märchen!

Von Aschenputtel bis Schneewittchen kennen wir fast alle ihre „traumhaften“ Geschichten. Jedes Märchen variiert für sich, doch im Kern sind sie sich alle ähnlich. Schneewittchen wird von ihrem Prinzen wachgeküsst, Cinderella wird von ihrem Verehrer nach langer Suche mit ihrem passenden Schuh entdeckt, Rapunzel lässt ihrem Geliebten ihr Haar herunter, um befreit zu werden. Sie alle erzählen von einem atembere-

raubend hübschen Mädchen, das in Schwierigkeiten steckt. Sie alle sind Hals über Kopf verliebt. Sie alle werden befreit aus ihrer Verzweiflung. Ihre Retter? The one and only - der Prinz!

Alle Märchen sind absolut traumhaft, solange man sich nicht weiter Gedanken über ihre Inhalte macht. Es ist die hübsche, anständige, liebevolle Frau, die aber leider zu schwach, ängstlich und zerbrechlich ist, um sich allein zu retten. Alles, was sie braucht, ist der starke Mann an ihrer Seite, der ihr zur Hilfe eilt. Als junge Mädchen sind das die Geschichten, die uns vor dem Schlafen gehen erzählt werden: „Und wenn sie nicht gestorben sind, dann leben

sie noch heute. Schlaf jetzt meine Süße. Und träum was Schönes.“ Da fangen wir an zu träumen. Von unseren Prinzen. Von unserem rosaroten Leben. Von all den schönen Kleidern. Von einer wundervollen Liebesgeschichte. Von einer traumhaften Hochzeit. Von Romantik und Zärtlichkeit. Von einem Mann, der uns bis in alle Ewigkeit lieben wird. Von unserer anderen Hälfte, die uns komplett macht.

**Happy End?  
Doch wie lange?**

Tja, dann wachen wir wieder auf. Doch nicht alles so märchenhaft.

Unser Prinz entpuppt sich als der gewöhnliche Mann. Das rosa-rote Leben wird irgendwann nur eintönig. Die schönen Kleider verwandeln sich in Kochschürzen. Die Liebesgeschichte in eine Abhängigkeitsbeziehung. Die Hochzeit ist rum und die Romantik und Zärtlichkeit taucht auch nur noch bei Gelegenheit auf. Was passiert eigentlich nach dem Happy End? Sind sie glücklich bis an ihr Lebensende oder wünschen wir uns das alle nur so sehr, dass wir die Realität nicht wahrhaben wollen?

Wenn ich mich aber in der Realität umsehe, dann erkenne ich vor allem eines. Wir sind nur so lange hübsche, anständige, liebevolle und gleichzeitig schwache, ängstliche und zerbrechliche Frauen, bis wir erkennen, dass unsere Prinzen nicht unsere starken Retter sind. Aber selten hat jemand es gewagt, ein Märchen über die starke, furchtlose und selbstbewusste Frau zu schreiben, die den Mann an ihrer Seite nicht braucht.

### **Ferhat lass dein Haar herunter**

Oder habt ihr etwa ein Märchen gelesen, das so beginnt:

„Es war einmal ein Ferhat. Ferhat war ein wunderschöner Junge. Er lebte zusammen mit seinen zwei Stiefbrüdern und seinem Stiefvater. Er war der schönste und klügste unter den drei Geschwistern und doch wurde er immer schlecht behandelt von seinem Stiefvater. Dies machte Fer-



hat zu schaffen und brachte in ihm den Wunsch auf, eines Tages sein Elternhaus zu verlassen. Doch wie? Er war doch viel zu schwach. Allein würde er das nie schaffen. Seine einzige Hoffnung ist die wundervolle, starke Prinzessin Dilan. ...“

Nein? Kein Wunder. Denn so etwas gibt es nicht. Niemand möchte von einem schwachen, hilfsbedürftigen Mann lesen. So jemand darf gar nicht existieren! Genauso wenig die selbstbewusste Frau. Trotzdem sind wir von klein auf mit diesen Geschichten konfrontiert. Als Mädchen ist es Disney und als Frau ist es Hollywood. So sehr wir uns auch einreden, dass wir diesen Klischees keinen Glauben schenken, so wird uns trotzdem immer der Wunsch nach einer Frau, einem Mann und einer Beziehung wie im Bilderbuch eingeflößt.

### **Was also ist die Message?**

Wir brauchen nicht einen

Mann, um komplett zu werden. Wir sind keine halben Personen. Wir sind nicht schwach und auch nicht zerbrechlich. Wir müssen uns auch nicht in schicke Kleider werfen und immer höflich lächeln. Wir brauchen keinen passenden Deckel zum Topf. Wir sind schon das gesamte Paket. Wir sind schon vollendet. Niemand muss unsere Schwächen mit seinen Stärken füllen. Wir sind imstande dazu, unsere Leben selbst in die Hand zu nehmen. Dafür muss uns niemand seine Hand reichen. Wir brauchen keine Märchen, die uns aufzeigen wie das perfekte Leben einer Frau als Mächtigerin Prinzessin auszusehen hat. Schneewittchen muss nicht wachgeküsst werden und Cinderella braucht keinen Prinzen, der sie befreit. Deswegen heißt es ab sofort nicht „Another Cinderella story“, sondern „Not another Cinderella story!“, denn wir schreiben selbst unsere Geschichte. ❖



# Sterne der Revolution

In einem Leben, in dem wir weder den Tod noch das Leben richtig definieren können, trifft uns der Tod unvorbereitet. Jedoch gibt es die Art von Mensch, die es geschafft hat, sich mit der Natur zu vereinen, sodass der Begriff „Tod“ ihnen fremd geworden ist. Wir reden von der Guerilla, die den Tod tagtäglich bekämpft. Um zu sterben, muss man erst gelebt haben. Aber was ist überhaupt das Leben und was ist der Tod, der uns von Tag zu Tag, von Sekunde zu Sekunde näher kommt? Wir können uns viele Gedanken zu der Bedeutung des Todes machen, uns können verschiedene Ideen davon im Kopf schwirren, doch am Ende des Tages zählt schlussendlich das Leben. Deshalb sollten wir uns stattdessen viel mehr Gedanken über das „Wie leben?“ machen. Was bedeutet das Leben für uns? Der Tod macht vielen Angst, wieso aber macht der Gedanke eines sinnlosen Lebens keine Angst? Wo doch der Tod nur schmerzlich sein kann, wenn er auf ein falsches Leben folgt.

Beim Begriff Şehîd überkommt uns alle im ersten Moment eine große Trauer. Bilder von den GenossInnen, die wir kennengelernt haben, kommen uns vor Augen. In diesem Moment fällt uns selbst das Atmen oder das Lächeln schwer. Doch beim Anblick der Bilder unserer gefallenen FreundInnen weiß ich, sie haben geschafft ihren Traum zu erfüllen, denn sie haben gelebt. Deshalb sollten wir stattdessen von ihnen lieber Energie und Mut schöpfen.

Mein Blick ist im Moment auf den großen Eichenbaum gerichtet. Ich sehe zwei Blätter auf die Erde fallen, ich weiß ganz genau, dass dieser Baum zum nächsten Jahr in noch viel schönerer Pracht erblühen wird. Und dabei muss ich an die gefallenen FreundInnen denken. Neben mir verläuft ein langer Pfad, auf dem mein Blick nun gerichtet ist. Auf der Erde kann ich unzählige Fußspuren erkennen. Ich bekomme das Gefühl zwei Genossinnen auf diesem Pfad zu sehen. Trotz meiner Rufe dreht sich keine um. Ich glaube bei der einen Freundin eine Keleş zu sehen, auf ihrem Rücken ihr Rucksack, wahrscheinlich gefüllt mit Zucker, Salz, einem Paar Socken und einer Flasche Wasser. Wo aber ist ihre Gruppe? Nun gehen beide diesen langen Weg gemeinsam. In diesem Moment fällt mir auf, wie beide sich beeilen, weshalb weiß ich nicht. Wahrscheinlich so wie ich, um ihre GenossInnen zu erreichen, die schon vor ihnen diesen Weg gelaufen sind. Plötzlich drehen sie sich um. Ich erkenne sie, ihre Namen sind Faraşin Sîdar und Axîn Mahir Diçle und meine Aufgabe ist es, euch von ihrem Leben, von ihrem Kampf zu erzählen. Nur wenn wir von ihnen erzählen, können sie in unseren Herzen weiterleben. Der Tod verliert an Bedeutung. Denn Şehîd zu werden, bedeutet ewig weiter zu leben.

Diese Genossinnen haben sich gegen ein bedeutungslosen Tod entschieden und haben dem Leben, dem hier und jetzt eine neue Bedeutung gegeben. Die Wirklichkeit des Martyriums zu verstehen und zu fühlen, bedeutet dem Leben näher zu kommen. Ihnen zu gedenken ist nicht einfach, denn es bringt Verpflichtungen mit sich. Ihnen zu gedenken, bedeutet das Leben zu verteidigen. Doch um zu verstehen, warum die Genossinnen sich auf diesem Weg gemacht haben, müssen wir ihr Leben verstehen.

Anfänglich lebten sie ein anderes Leben, bis sie schließlich merkten, dass es zwei Arten vom Leben gibt: Einmal das Leben ohne wirklichen Lebenssinn, welches man gut mit einem stillen Tod vergleichen kann und einmal das Leben mit einem Lebenssinn, für das sich es zu kämpfen lohnt.

Sie beantworteten die Frage „Wie leben?“ und entschieden sich für ein freies Leben.



## Ein Leben ohne Sinn ist in Wahrheit ein stiller Tod...

2016 wurden, in der Vorreiterrolle der Jugend, in lokalen Städten, wie Sûr, Cizîr, Nisêbîn und Gewer die zivilen Verteidigungseinheiten YPS-Jin und YPS gegründet.

In der Stadt Cizîr und Şirnex gewannen die autonomen Verwaltungen am 14. Dezember 2016 durch den Widerstand. Sowohl Heval Faraşîn Sîdar als auch Heval Axîn Mahir Dîçle nahmen an diesem Widerstand teil.

Die Genossin Faraşîn kam am 10. Oktober 1992 in Şirnex als Xezal Aslan auf die Welt.

Ihre Familie galt als eine sehr patriotische Familie. Sie ist die zweite Tochter der Familie Aslan. Unter den fünf Kindern der Familie Aslan stach die Genossin Faraşîn mit ihrer eigenen, aber selbstbewussten Art hervor. Ihre Mutter beschreibt sie als mutig und furchtlos. Ihr Bruder Baran erzählt: „Bei einer Hausdurchsuchung 2012 betrat die Polizei das Haus mit ih-

ren Schuhen, woraufhin Faraşîn mit einer großen Selbstüberzeugung schrie, dass sie ihre Schuhe ausziehen sollten, wenn sie das Haus betreten...“

Sowohl in der Schule als auch innerhalb der familiären Struktur vertrat sie eine bewusste feministische Haltung gegenüber jeder Person, die die Rolle der Frau in der Gesellschaft klein reden wollte. Des Öfteren diskutierte sie mit ihrem feudalen Umfeld über die Bedeutung der Frauenbefreiung in Kurdistan. Daher haben sich die wenigsten gewundert, als sie sich der Freiheitsbewegung angeschlossen hat.

„Mutter ich begeben mich auf einen ehrenvollen Weg.“, waren die letzten Worte, die sie ihrer Familie hinterließ. Ihr Frauenbewusstsein führte sie am 08. März 2013 in Wan in die Berge, um sich den Kampf der Frauenbefreiung anzuschließen. Sie selbst sagte, dass sie damit das Ziel verfolgt, Rêber APO zu befreien und somit auch insbesondere die Frau. Damit ist sowohl die Befreiung der Frau in Kurdistan als auch auf der ganzen Welt angestrebt.

**Faraşîn Sîdar**

Kämpferinnenname:  
**Faraşîn Sîdar**

Name, Nachname:  
**Xezal Aslan**

Geburtsort:  
**Şirnex**

Märtyrertod:  
**16. Februar 2016 in Cizîr**

Ihr Bruder Baran sagt: „Ihr Beitritt am 08. März zeigt ihre Sehnsucht nach einer befreiten Gesellschaft.“

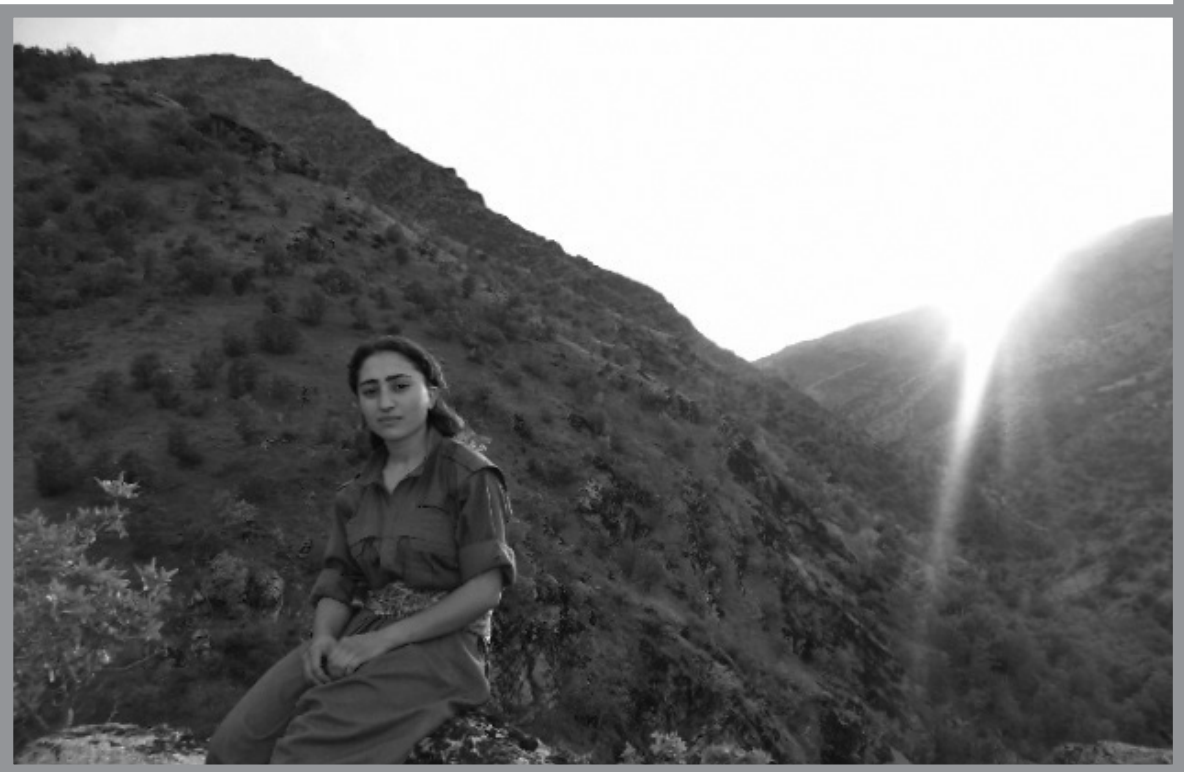
In den Bergen Kurdistans nahm sie an der Akademie Şehîd Nûda und an der Bildung Leyla Şaylemez teil. GenossInnen sagen, dass sie an der autonomen Akademie eine natürliche Vorreiterrolle für alle Frauen gespielt hat.

Ihre natürliche Schönheit hatte sich auch in ihrer schönen Stimme gezeigt. Auf der Akademie sang sie das Dengbêj-Lied „Sason“, welches vom Leid der gefallenen GenossInnen im Sason Gebirge handelt.

Nach der autonomen Bildung führte sie in den Metropolen die Komalên Civan Arbeiten.

Nach 1,5 Jahren nahm sie an der Akademie Ali Çiçek's und der Bildung Şehîd Firaz teil. Nach den Vorbereitungen für die autonomen Verwaltungen in den Städten Kurdistans, wie Sûr, Cizîr und Nisêbîn, nahm die Genossin Faraşîn zuerst in Sûr, danach in Cizîr an dem Widerstand teil. Sie wurde ein Teil der YPS-JIN und leistete ein heroischen Widerstand. Sie war eine von denen, die bereit war, für das Leben den Tod in Kauf zu nehmen. In zahlreichen Videos aus Cizîr ist zu sehen, wie sie mit ihrer großartigen Stimme ihren GenossInnen Moral und Mut spendet. Sie war stets eine Inspiration für die Menschen um sie herum.

Am 16. Februar 2016 wurde sie unsterblich. Auf Grund der Repressionen des türkischen Staates, konnte ihre Familie sie erst nach 40 Monaten an dem Ort, wo sie dem Freiheitskampf beigetreten ist, begraben. Mit den Worten „Sie ist unser Stolz“ begruben sie sie.



Kämpferinnenname:  
**Axîn Mahir Dîçle**

Name, Nachname:  
**Derya Karahan**

Geburtsort:  
**Amed**

Märtyrertod:  
**Cizîr**

## Ihr Widerstandsgeist verbindet sie...

Heval Axîn war das erste Kind der Familie Karahan. Sie erblickte das Licht der Welt 1986 in Amed und bekam den Namen Derya Karahan. So, wie die Gesellschaft von Amed bekannt war, wuchs auch sie in einer patriotischen Familie auf. Mit ihrem Vater, zu dem sie ein gutes Verhältnis hatte, fing sie in jungen Jahren an, für die Partei Arbeiten zu führen.

Im Jahr 2000 fing Heval Axîn mit den Jugendarbeiten in Amed an und lernte viele GenossInnen kennen. Sie war die erste Genossin, die in Sûr die Arbeiten führte. Auch bei ihr war niemand überrascht, als sie sich dem Freiheitskampf in den Bergen anschloss.

Aufgrund der Politik des türkischen Staates verließen viele kurdische Familien die Stadt. Die Genossin Axîn leistete gegen die Vertreibung der kurdischen Familien großen Widerstand.

Bei einer Aktion gegen das Komplott des 15. Februars wurde Heval Axîn 2005 festgenommen. 10 Monate verbrachte die Genossin im Gefängnis, wo sie sich dann dazu entschied in die Berge zu gehen. Mit ihrem Beitritt zeigte sie auch anderen jungen Frauen den Pfad zur Befreiung. In dieser Phase hatte die Gewalt ge-



gen die kurdische Gesellschaft einen Höhepunkt erreicht. Dem wollte sie eine Antwort geben. Sie befreite sich von den Fesseln und trug von da an die Verantwortung der Jugend auf ihren Schultern. Auch die Angriffe des Feindes ließen sie nicht schwächer werden, sondern brachten eine noch stärkere Persönlichkeit zum Vorschein. Sie selbst sagte, dass Kinder in ihrer Heimat er-



mordet werden und sie deshalb nicht mit gebundenen Händen und Füßen zusehen möchte. Zu der Genossin kann man vieles schreiben. Ihr Weggefährtin Şehîd Baran Mawa erzählt über sie: „Ihr Wille für ein wertvolles, bedeutendes Leben war groß. Sie hatte eine natürliche Autorität, welche ihre Opferbereitschaft stärkte.“

Heval Abbas beschreibt die Genossin folgendermaßen: „Eine warme Person, die keinem Menschen weh tun will, jedoch auf der anderen Seite ohne Strenge eine rebellische Art hat.“

Damit wird der Charakter der Jugendlichen aus Amed beschrieben, die das Negative im Leben nicht akzeptieren können und dagegen kämpfen. Auch die Genossin Axîn führte Arbeiten in der Komalên Ciwan. Und obwohl sie Teil der Koordination der Komalên Ciwan war, wollte sie an den Vorbereitungen der neuen Phase der YPS und YPS- Jin teilnehmen. „Solch ein großer Widerstand ohne sie wäre nicht denkbar gewesen“, so ein weiterer Weggefährtin von ihr.

Schon seit Kind auf, fühlte sie sich dem Kampf hingezogen, weshalb sie auch eine Wärme für die Front verspürte. Sie hatte stets eine militärische Haltung, mit der sie alle in ihrem Umfeld überzeugen konnte. Deshalb war es auch kein Wunder, warum sie an diesem Widerstand, ähnlich wie Heval Farazîn teilgenommen hat. Am 79. Tag des Widerstands fiel die Freundin. Ganz Şîrnex und Cîzre weinten als sie hörten, dass die Freundin gefallen ist. Solch einen großen Einfluss hatte sie auf die Menschen in ihrer Umgebung. Beide Freundin teilen das gleiche Schicksal, denn beide Freundin sind in diesem Widerstand unsterblich geworden. ❖

# Magische Pflanzen und Zauberkräuter

Es gibt viele alte Märchen, Geschichten und Sagen in denen bestimmten Pflanzen oder Bäumen große Zauberkräfte zugesprochen wird, sei es, weil sie den Weg zu einem Goldschatz zeigen, Schutz bieten oder einen anderen Zauber wirken.

Diese Erzählungen stammen meist aus den alten Zeiten, also aus jenen Zeiten, als die Menschen noch in Verbundenheit mit der Natur lebten und die Göttin verehrten. Wir finden darauf so manchen Hinweis bereits im Namen der (Heil)pflanzen: Der Hollerbusch (Holunder) beispielsweise ist nach der alten Göttin Frau Holle benannt und gilt als besonders magischer Baum.

Holla wohnt als Hel, die Erdgöttin, im Inneren des Berges, in Höhlen. Brunnen, Teiche und Quellen führen zu ihrem Reich in die Unterwelt. An diesen heiligen Stätten wurde die Göttin verehrt und gefeiert. Wasser aus diesen Quellen beseitigte die Unfruchtbarkeit und später wurden die ungeborenen Seelen hier „abgeholt“. Wer zu ihr in den

Brunnen stieg, wurde gesund und glücklich.

Der Hollerbusch galt dem entsprechend als Tor zur Unterwelt und wurde auch mit einer gewissen Vorsicht behandelt. Es war verboten einen Holunderbaum zu fällen oder zu beschädigen, Krankheit und Tod seien die Folge. Konnte man das Fällen nicht vermeiden, musste man den Baum (Strauch) mit folgenden Worten um Verzeihung bitten:

„Frau Ellhorn, gib mir von deinem Holz,

so will ich dir auch von meinem geben, wenn es wächst im Walde.“ Nur Witwen und Waisen durften wohl un-

gestraft Holunderholz schneiden, da sie schon „vom Tode gezeichnet“ waren.

Manchmal müssen wir allerdings auch genauer hinschauen, wenn Spuren unkenntlich gemacht und die unzähligen Namen der Göttin durch andere ersetzt wurden: Das Waldmütterchen wurde zum Beispiel zum wohlbekannteren Waldmeister, aus dem bis heute die Mai-Bowle hergestellt wird.

Ein weiteres Beispiel für magische Pflanzen ist die Schlüsselblume, die im zeitigen Frühjahr blüht und als Überbringerin des Frühlings gilt. Die Schlüsselblume symbolisierte im Volksglauben Glück, Wohlstand und Schutz. Kaum eine andere Pflanze wird so sehr mit Reichtum in Verbindung gebracht.

Im Märchen heißt es, dass die Schlüsselblume dabei hilft, verborgene Schätze zu entdecken und Türen zu geheimen Schatzkammern zu öffnen.

Diesmal möchten wir euch Rezepte zu diesen speziellen Heilpflanzen vorstellen:



## Schlüsselblume

Die Schlüsselblume kann als Tee innerlich, vor allem gegen Katarrhe der Atemwege eingesetzt werden. Sie wirkt schleimlösend und entzündungslindernd. Daher hilft die Schlüsselblume gegen Husten, aber auch gegen Halsentzündungen und Entzündungen der Mundschleimhaut.

Man kann die Schlüsselblumen-Blüten und Wurzeln gut einem Grippe-Mischtee beifügen oder als Einzeltee trinken. Durch die sanfte Wirkung sind sie besonders gut für Kinder geeignet.

Außerdem hilft die Schlüsselblume gegen ein aufgeschrecktes Nervensystem. Sie beruhigt die Nerven, sodass man besser einschlafen kann und Kopfschmerzen verschwinden.

**Achtung:** Wilde Schlüsselblumen dürfen nicht in der freien Natur gesammelt werden, weil die Pflanze geschützt ist.

## Waldmeister

Der Haupteinsatzzweck des Waldmeisters ist die Nutzung als Tee oder in Teemischungen gegen Kopfschmerzen und Migräne. Dazu verwendet man das blühende Kraut.

Den Waldmeister sollte man jedoch nicht überdosieren, denn sonst kann er Kopfschmerzen auslösen, also genau die Beschwerden, gegen die er eigentlich wirken soll. Da der Waldmeister beruhigend wirkt, kann man ihn auch gegen Schlaflosigkeit und Unruhe verwenden. Die Blutgerinnung wird vom Cumarin vermindert, sodass das Blut besser fließt, aber im Fall von Wunden schlechter gerinnt. Diese Eigenschaft des Waldmeisters muss man berücksichtigen. Weil der Waldmeister krampflösend wirkt, kann er Periodenkrämpfe lindern.



# Holunder

## Blüten

Bei Erkältungskrankheiten und Fieber kann man die Holunderblüten als Tee trinken und sich danach zum Schwitzen ins Bett legen. Auch zur Stärkung des Immunsystems eignet sich ein Holunderblüten-Tee. Aufgrund der harntreibenden und blutreinigenden Wirkung ist Holunderblüten-Tee auch bei Krankheiten, wie z.B. Rheuma und Hautunreinheiten geeignet.

## Holunder-Pfannkuchen

Bereite einen Pfannkuchen-Teig und tauche die Holunder-Blüten hinein. Brate die Blüten mit dem Teig in einer Pfanne goldgelb. Achtung! Die Stängelchen sollten nicht gegessen werden.

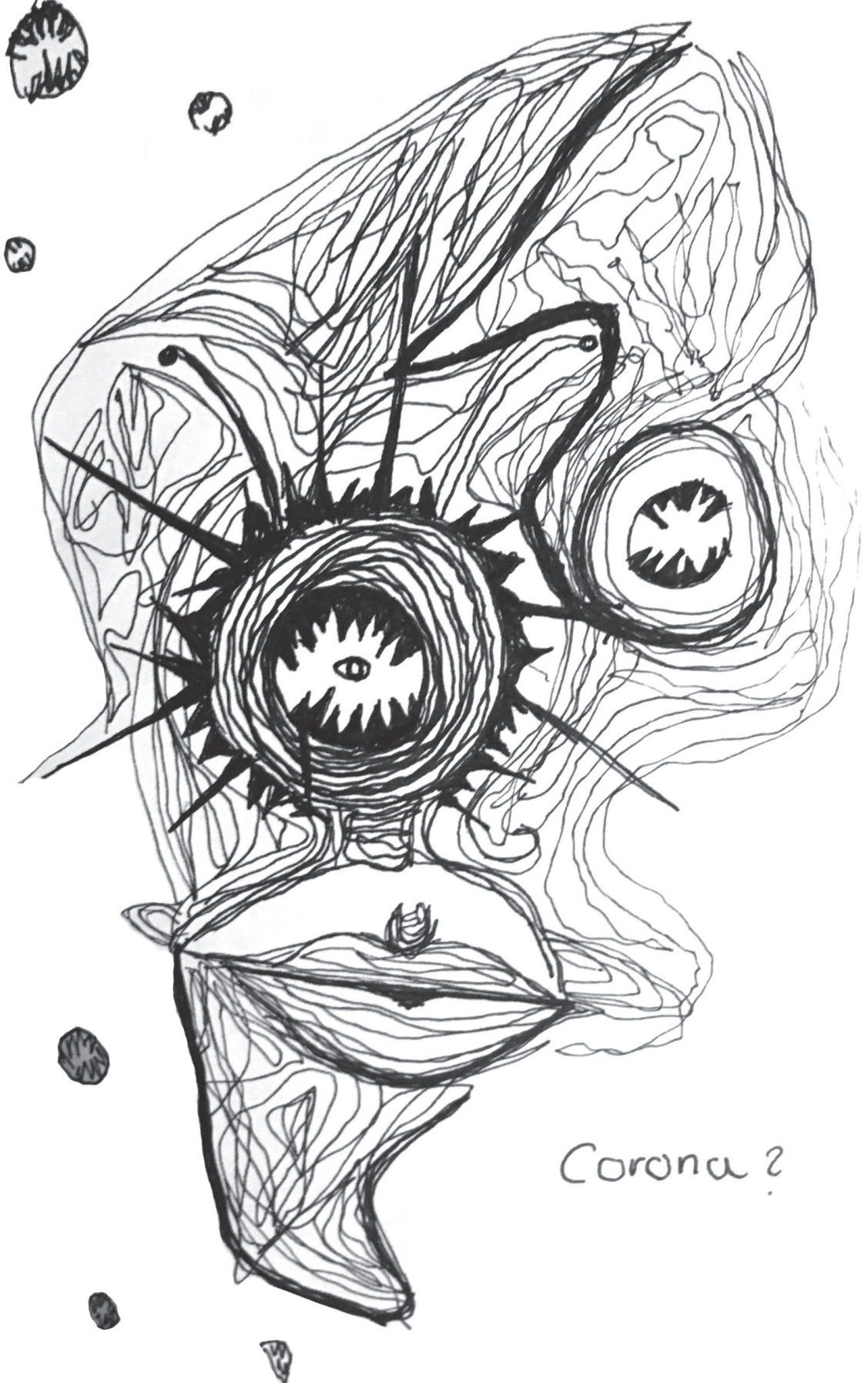


## Beeren

Da die Beeren viel Vitamin-C enthalten, sind sie als Saft getrunken dazu geeignet, die Abwehrkräfte im Winter zu steigern, sodass es gar nicht erst zu Erkältungen kommt.







Corona ?

# FILMEMPFEHLUNG

## FILM REVIEW



*Titel*  
**Suffragette**

*Release Date*  
**2015**

*Country of origin*  
**United  
Kingdom**

*Producer*  
**Sarah Gavron**

*Running time*  
**107 min**

A drama that tracks the story of the foot soldiers of the early feminist movement, women who were forced underground to pursue a dangerous game of cat and mouse with an increasingly brutal State. These women were not primarily from the genteel educated classes, they were working women who had seen peaceful protest achieve nothing. Radicalized and turning to violence as the only route to change, they were willing to lose everything in their fight for equality - their jobs, their homes, their children and their lives. Maud was one such foot soldier.

Seit ihrem siebten Lebensjahr arbeitet Maud Watts in einer Wäscherei in London. Inzwischen ist sie verheiratet und Mutter und stellt ihr Leben nicht in Frage. Eines Tages gerät sie in einen Aufstand der Suffragetten, die für das Wahlrecht für Frauen kämpfen. Unter dem Einfluss ihrer Freundinnen und der charismatischen Suffragetten-Anführerin Emmeline Pankhurst schließt Maud sich der zunehmend militanten Bewegung an. Dabei setzt sie nicht nur Job und Familie, sondern auch ihr Leben aufs Spiel.



**Sema Koçer**

**Şehîd namirin!**

